

3. julija v Državnem zboru v Ljubljani 8. vseslovensko srečanje

Skrb za slovenski jezik na prvem mestu

“Mali narodi se proti nasilju, agresiji, vojni in moči velikih narodov zoprstavi samo s kulturo in z medkulturnim dialogom” je v četrtek 3. julija dejal France Cukjati, predsednik slovenskega parlamenta na 8. vseslovenskem srečanju Slovencev zunaj meja Slovenije v Državnem zboru. “Mostovi se lahko poderejo v trenutku, graditi jih je pa dolgo in težaško delo”, je poudaril predsednik Cukjati, ki je tudi izpostavil danost in nalogo Slovencev v sosednjih državah in po svetu, “da gradimo mo-

stove v smislu razumevanja med narodi in vztrajajo v medkulturnem dialogu”.

Svojo zelo zanimivo izkušnjo na temo in prizadevanja za ohranitev pristnega slovenskega obraza v Združenih državah Amerike ter za medkulturni dialog med številnimi etničnimi skupnostmi je na srečanju predstavil Slovec iz Clevelanda dr. Avgust Božidar Pust, ki je direktor ustanove za medkulturne in mednarodne programe v državi Ohio.

beri na strani 4

Predsednik slovenskega parlamenta France Cukjati med nagovorom na letošnjem vseslovenskem srečanju v Ljubljani



Srečanje z ministrom bo v Trstu na pobudo SKGZ

Rupel o slovenskem predsedovanju EU

Predsedovanje EU je za Slovenijo pomenilo eno izmed pomembnejših dejanj njene aktivne prisotnosti v evropskih in drugih pomembnih svetovnih združenjih. Vsebinsko je bilo ena izmed najbolj zahtevnih in kompleksnih nalog po osamosvojitvi in obenem izziv v organizacijsko-logističnem smislu.

V času predsedovanja je bilo namreč izvedenih kakih 8.000 dogodkov. Ob dveh zasedanjih Evropskega sveta so potekala še štiri zasedanja na najvišji ravni in sicer vrhunska srečanja EU z Japonsko, državami Latinske Amerike in Karibov, z ZDA ter Rusijo. Pospešeni so bili proces prenovljene lizbonske strategije, dogovor o časovnici sprejemanja zakonodaje na področju podnebja in energetike ter ustanovitve Evro-sredozemske univerze.

Če sodimo po odmevih, ki prihajajo iz Evrope, je bi-

la Slovenija pri svojem delu uspešna, poudarja Slovenska kulturno-gospodarska zveza, ki je povabila v Trst slovenskega zunanjega ministra Dimitrija Rupla, da spregovori in oceni pravkar zaključeno slovensko predsedovanje Evropski Uniji.

To bo storil v okviru “Srečanj”, ki jih v mestu Trst prireja SKGZ tokrat v sodelovanju s slovenskim izobraževalnim konzorcijem Slovik. Srečanje z ministrom Ruplom bo priložnost, da neposredno zvemo, katera so bile glavne značilnosti šestmesečnega predsedovanja, koliko je prispevalo k večji prepoznavnosti Slovenije in koliko je bilo diplomatsko in zakulisno delo za doseg nekaterih rezultatov.

Srečanje bo v petek 11. julija ob 18. uri v Narodnem domu v Ul. Filzi. Vodil in povezoval ga bo odgovorni urednik Primorskega dnevnika Dušan Udovič.

Postaja gleda na vse majhne realnosti, ki imajo podobno usodo ku Tapoluove

V saboto se je začela prireditve, ki bo trajala do 20. luja



Prizor ob otvoritvi Postaje, tel z dol pred Juljovo hišo

Postaja Topolove nie samuo Tapoluove. Še posebno lietos, prireditve, ki se je začela v saboto, 5. luja gleda na vse vasi, vse majhne realnosti, ki so imiele an imajo podobno usodo ku Tapoluove.

Na otvoritvi petnajste Postaje, v saboto, je Donatella Ruttar, ki je kupe z Morenom Mirellijem umetniški vodja prireditve, podčartala prutel namen, zahvalila se je tudi vsiem tistim, ki pomagajo, saj “Postaja niesmo mi, je ciela vas.”

Garmiški župan Paolo Canallaz je poviedu, da Tapoluove “ima važno jezikovno an kulturno funkcijo, je dogodek, ki se troštam bo dobil podporo tudi od kamunske uprave, ki bo v prihodnosti.”

Na otvoritvi sta spregovorila tudi deželni svetovalec Franco Iacop an poslanec Carlo Monai, senatorka Tamara Blažina je pa pošjala pismo, v katerem je med drugim poviedala, da “danes živimo v družbi, kjer beseda kultura je velikokrat odsotna, zatuo muoramo bit hvaležni za vsako priložnost, ki imamo za jo podpirat.” Med gosti je biu tudi viden-



ski župan Furio Honsell, ki je tudi rektor topoluovske univerze.

Postaja se bo odvijala do 20. luja, od četartka do nedieje, med tednom pa ponu-

ja delavnice za otroke an druge prireditve.

beri na strani 6

S. Pietro, l'Irsip per la crescita professionale e lo sviluppo locale



La fine dell'anno scolastico, si sa, è tempo di bilanci. Lo è in qualche modo anche per una struttura educativa e formativa speciale come è l'Irsip - Sdzpi (Istituto regionale sloveno per l'istruzione professionale - Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje) che da anni ormai opera anche a San Pietro al Natisone.

leggi a pagina 5

STAZIONE DI TOPOLO

sabato 12 luglio
verso le sei della sera

Progetto Koderjana

Appunti dalla Schiavonia
Zapiski iz Schiavonie

un libro scritto a Topolò e presentato da
Drago Jančar

KD IVAN TRINKO _ ASSOCIAZIONE TOPOLO

Mittelfest posvečen času

V Čedadu predstavili 17. izvedbo mednarodnega festivala

V četrtek, 3. julia so v Čedadu predstavili spored Mittelfesta, ki se bo letos odvijal od 19. do 27. julija. Tokratna izvedba festivala bo obravnavala tematiko “Časa - kot konstrukcija prihodnosti”.

Tiskovne konference se je udeležil deželni odbornik za kulturo in šolstvo, Roberto Molinaro, ki se je v svojem posegu tudi zahvalil za dobro opravljeno delo umetniškemu vodji, Moniju Ovadii, ka-

teremu letos zapade mandat. Dežela Furlanija Julijska krajina je največji finančni podpornik Mittelfesta, katerega začetki segajo v čas, ko je narode, ljudstva in skupnosti v Evropi še ločevala železna zavesa.

Lani si je prireditve, koncertov in predstav na festivalu ogledalo več kot 20 tisoč obiskovalcev.

beri na strani 3

Dopo 2 sedute del Consiglio comunale disertate dalla maggioranza

Commissario a Drenchia per il consuntivo 2007

Sarà nominato con tutta probabilità un commissario ad acta per approvare il conto consuntivo per il 2007 del Comune di Drenchia. E' quanto ha detto il sindaco Tarcisio Donati da noi interpellato a proposito della crisi che si è determinata in seguito all'abbandono del consiglio comunale da parte della maggioranza nella seduta del 25 giugno scorso, e la bocciatura del conto consuntivo da parte dell'opposizione nella seduta di sabato 28 giugno dove ancora una volta la maggioranza non era presente. La ragione di questa scelta? In seguito ad una let-

tera di minacce, ha spiegato il sindaco, i consiglieri comunali non si sono sentiti di esprimere il proprio voto. Non si è trattato affatto di minacce, ma di un chiarimento dei dati di fatto e delle responsabilità degli amministratori, spiega il capogruppo dell'opposizione Riccardo Ruttar, che ha inviato ai consiglieri anche l'ampia ed articolata presa di posizione del Difensore civico. "Dovrebbero essermene grati", aggiunge.

Tutto ruota attorno ad un'area pubblica di Peternel, attrezzata con verde e panchine e realizzata anni fa dal Comune assieme ai parcheg-

gi su un terreno espropriato. Ora parte di quell'area verde è stata restituita da questa amministrazione al proprietario con un procedimento irregolare, dice l'opposizione, e in un modo violento che aveva suscitato le proteste degli abitanti. L'illegittimità dell'atto era stata evidenziata dall'opposizione lo scorso autunno, quando aveva votato contro la relativa variazione di bilancio. Con il conto consuntivo i nodi sono venuti al pettine. Anche perché nel frattempo della vicenda si è occupato il difensore civico che ha invitato il Comune ad esercitare l'autotutela e ad



Il municipio di Drenchia

annullare il provvedimento, e inoltre si è riservato di trasmettere l'esposto e le proprie comunicazioni alla Procura della Repubblica ed alla Corte dei conti.

Poi c'è stato il consiglio comunale con l'abbandono dell'aula da parte dei consiglieri di maggioranza, il rinvio, la seduta in seconda convocazione nuovamente disertata dalla maggioranza e conclusasi con 1 voto a favore del Conto consuntivo 2007, quello del sindaco, e 5 voti contrari, quelli dell'opposizione.

Ora, come detto, verrà nominato il commissario ad acta e la crisi per il momento superata. Ma non sarà una navigazione tranquilla per il sindaco Donati. Abbiamo chiesto la convocazione di un consiglio straordinario, ha detto Ruttar, in cui presenteremo una mozione di sfiducia al sindaco. Intanto rimane l'ipoteca dell'esposto alla Corte dei Conti.

Aktualno

Napoved anket, merjenje sil bo med SDS in SD

V sobotni prilogi "Dela" je zanimiv komentar o političnih strankah in njihovih možnostih na volitvah. Javnomenjske ankete so se v Sloveniji dobro razmahale. Zaradi več anket, ki jih izvajajo različni izvajalci z različnimi metodološkimi pristopi, je manj tudi pomislov o neustreznosti ali pristranskosti rezultatov. Z bližanjem parlamentarnih volitev se počasi tudi bistri slika položaja na slovenskem političnem prizorišču.

Ankete nam pokažejo nekaj skupnih ugotovitev. Najprej in najbolj očitno: najmočnejši stranki, ki se bosta tudi spopadli za zmago na volitvah, sta demokratska stranka in socialni demokrati. V večini anket zadnje čase vodi SD, v nekaterih pa SDS, razlika med njima pa je večinoma prav majhna. Utegne se zgoditi, da bo tudi na volitvah razlika med njima majhna. A naj bo še tako majhna, ta razlika je sila pomembna. Stranka, ki zmaga na volitvah, po nepisanem pravilu sestavlja vlado.

Ker sta letos vodilni stranki po teži v javnem mnenju tako izenačeni, je mogoče v času volilne kampanje pričakovati resen boj med njima za vsak glas. Obe stranki, SD in SDS, se v predvolilnem obdobju obnašata kot samoumevni zmagovalki jesenskih volitev, njuna predsednika Borut Pahor in Janez Janša že nastopata kot prihodnja premiera. To je pravzaprav novost v pristopu k letošnjim volitvam; še nikoli doslej nismo pred volitvami imeli dveh tako izrazitih kandidatov za predsednika vlade.

Druga ugotovitev, ki izhaja iz javnomnenjskih anket, je, da SDS ohranja svoj delež na račun preostalih koalicijskih strank, ki so začele toniti proti dnu. Z deleži okoli dveh, treh odstotkov so postale obrobne stranke. Kot kaže, so se njihovi glasovi preselili k vodilni vladni stranki. Na levici (SD, LDS in Zares) se kaj podobnega ni zgodilo. Posledica je, da je seštevek glasov za te tri stranke v večini anket precej večji kot seštevek glasov za koalicijske stranke. A iz tega delati



Ljubljanski grad

sklep, da bo prihodnja vlada gotovo levosredinska, bi bilo preuranjeno. Na volilni izid namreč vpliva še marsikaj.

Tretja ugotovitev, ki jo prinašajo javnomnenjske ankete, je, da se bodo na letošnjih volitvah nekatere parlamentarne stranke borile za to, da bi v parlamentu ostale še naprej. Kot že omenjeno, svoje deleže izgubljajo koalicijske partnerice SDS. Ljudska stranka denimo, ki je bila v preteklih mandatih tako rekoč neizogiben del vsakršne vladne sestave, je tak položaj nedvomno izgubila. Še slabše se odreže Nova Slovenija, ki se tako rekoč vse od svojega začetka otepa očitkov, da živi v senci SDS. Njeni slabi rezultati v javnomnenjskih merjenjih, povezani z njenim relativno šibkim položajem v vladi, so že pripeljali do notranjih sporov v stranki. V posebnem položaju je DeSUS. V javnomnenjskih anketah je običajno v spodnjem delu lestvice parlamentarnih strank, vendar njeni rezultati precej nihajo. Kaj to pomeni za stranko na jesenskih volitvah, pa je težko reči. Posebno poglavje pa velja za Jelinčičevo SNS, kateri vsi napovedujejo viden uspeh.

Takšni izidi napovedujejo neizprosni boj med SD in SDS vse do volilnega dne. Odločali ga bodo tisti, ki so zdaj še neopredeljeni. Njihov glas bo tehnično prevesil na eno ali na drugo stran. Odločala ga bo tudi volilna udeležba; to, kdo bo prišel na volitve in kdo bo ostal doma. Bolj ko se bodo bližale volitve, bolj natančne bodo anketne napovedi.

550 mila euro alla Comunità montana per la realizzazione di percorsi ciclabili

La Giunta regionale ha approvato la bozza di accordo quadro da stipulare tra la Regione, rappresentata dall'assessore alle autonomie locali, Federica Seganti, e la Comunità montana del Torre Natissone e Collio, con il quale l'amministrazione regionale si impegna a finanziare l'intervento di realizzazione e sistemazione di percorsi ciclabili nei comuni di Attimis, Dolegna del Collio, Prepotto e Tarcento e di itinerari turistici a Torreano.

L'intervento è finanziato dalla Regione per un importo complessivo di 550 mila euro, di cui 124 mila per la realizzazione della pista ciclabile ad Attimis; 132 mila per la ciclabile a Dolegna del Collio; 104 mila per quella a Prepotto; 120 mila per quella a Tarcento; 70 mila, infine, per gli itinerari turistici (sentiero delle grotte, delle cave e dei mulini) a Torreano. La Comunità montana partecipa al finanziamento per un importo pari a 137.500 euro.

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Na levici se dogaja nekaj nenavadnega. Namesto, da bi šli na počitnice, se člani strank, ki so med decembrom in letošnjo pomladjo zasnovale na političnih volitvah krepko poraženo Mavrično levico, zbirajo na svojih kongresih, da bi se opredelili do nepričakovane poraza in odločali o tem, kako naprej.

V juliju bodo tako kongresi komunistične prenovе, italijanskih komunistov, demokratične levice in zelenih. Skupnega imajo sedaj le pomladanski poraz, odgovori nanj pa so zelo različni.

Če poenostavimo do skrajnosti, je italijanska levica, ki je prvič po 110 letih izključena iz parlamenta, pred izzivi združevalnega procesa. Nihče se mu namreč ne odreka, prepirajo pa se o

tem, kaj, kdaj in kako združiti.

Tako Bertinottijev milijenček Niki(ta) Vendola predlaga svojim tovarišem oblikovanje nove levičarske stranke, ki bi ne imela izrazitega idejnega okvira in zgodovinske istovetnosti, bi pa obnovila politični dialog z Veltronijevimi demokrati.

Leva krila stranke prenoviteljev, ki jih vodi bivši minister za socialna vprašanja, valdovski protestant Ferrero, pa menijo, da je potrebna enotnost med strankami, ki so žive in močne, strnjene in odprte sodelovanju.

Italijanski komunisti pa z Dilibertom predlagajo, naj bo združevalni proces na levici postopen in naj se prične med komunisti, torej s stranko komunistične prenovе, z Vendolo ali brez.

Če se ta scenarij ne bo spremenil, je čisto mogoče, da bosta čez poletje na levici sobivala predloga o vzporednih združevalnih procesih: med Vendolovimi prenovitelji in demokratično levico, morda tudi zelenimi, oziroma med

obema komunističnima strankama.

Oba združevalna postopka bi torej pred koncem leta obrodila dve politični organizaciji: novo združeno komunistično stranko in enotno levičarsko stranko. Med njima bi dogovarjanje in nadaljevanje zblíževalnega procesa bilo neizogibno. Morda bi jih ločil odnos do Veltronijevih demokratov.

Kajti vsem na levici je sedaj jasno, da Veltronijevo soliranje ni obrodilo sadov in da leva sredina lahko premaga močno italijansko desnico samo, če je povezana v programsko koalicijo. To je Prodiu dvakrat uspelo, Rutelliju in Veltroniju pa ne. Možno pa je, da bi med demokrati prevladal D'Alemon predlog o selektivni izbiri zaveznikov na levici, ki se ga komunisti še največ boje.

Prvi preizkus bodo evropske volitve prihodnje leto, ko ne bo tekme za oblast in torej niti več sle po koristnem glasovanju. Pogoji, da se levica otrese ekstraparlamentarnega sindroma, so dani. Razen če se sredina in desnica ne zmenita za visok volilni prag. Ta bi zanesel sovražnosti in zamere brez konca.

Tragedia sulla Sava

Sul fiume Sava, nella Slovenia orientale, giovedì 3 luglio è accaduta una spaventosa disgrazia, costata la vita a 13 persone, per lo più politici locali e tra questi anche il deputato popolare e sindaco di Sevnica Kristijan Janc. Il gruppo di persone si trovava in un punto del fiume dove si stanno completando i lavori di una centrale idroelettrica, quando le due barche sono state spinte dalle forti correnti e risucchiare nel vortice creato dalla sbarramento sul fiume. Una sola donna si è salvata ed è stata già dimessa dall'ospedale, per gli altri nulla da fare. Sul posto della di-

Tredici persone perdono la vita nella Sava

sgrazia si sono recati il presidente della repubblica Türk e il premier Janša. Martedì 8 luglio è stato proclamato in Slovenia il lutto nazionale.

Province, si va avanti

Lunedì 7 luglio si è tenuta la riunione di maggioranza, presieduta dal premier Janez Janša, che ha deciso all'unanimità di proseguire l'iter per l'approvazione della legge istitutiva delle Province nelle prossime settimane, quindi prima delle elezioni politiche di settembre. Il governo predisporrà, pare già entro

questa settimana, il disegno di legge che definirà l'ambito territoriale, il capoluogo e la denominazione di ogni Provincia. Poi la parola passerà al parlamento. In questa fase potranno esprimere il proprio parere anche le singole amministrazioni comunali.

Si stilano le liste

Sarà un'estate particolare per la Slovenia, all'insegna delle elezioni politiche di settembre. Mentre i sondaggi vagliano gli orientamenti degli elettori ed evidenziano che la competizione, con un lieve

marginale di differenza, sarà tra democratici e socialdemocratici, tra Janša e Pahor, i partiti stanno stilando le liste. Particolarmente dinamica la situazione nel centro-sinistra per la LDS e Zares. I primi che hanno subito una scissione pesante, candidano tra gli altri lo storico sloveno di Trieste Jože Pirjevec. Nella lista Zares ci sono anche lo scrittore, giornalista e vignettista Franco Juri e la giornalista Barbara Verdnik, a lungo direttrice di Primorske novice e poi allontanata.

Utili per la Dars

La Società slovena per le autostrade Dars nel 2007 ha registrato un utile netto di 10,5 milioni di euro, l'anno precedente era stato di 4,16 milioni come risulta dalle notizie pubblicate sul sito della Borsa di Lubiana. La Dars alla fine del 2007 aveva 1128 dipendenti.

Dal Kosovo a Lubiana

Lunedì 7 e martedì 8 luglio, è stato in visita per la prima volta in Slovenia il ministro degli esteri del Kosovo Skender Hyseni. Si tratta del

primo incontro ufficiale tra i vertici dei due paesi dopo la proclamazione dell'indipendenza del Kosovo il 17 febbraio scorso e l'entrata in vigore della sua Costituzione il 15 giugno.

20 mila nati

L'anno scorso sono nati in Slovenia 19.823 bambini, il numero più alto negli ultimi quindici anni, infatti si è registrato un incremento del 4,3% rispetto al 2006. Sono prevalenti (10.152) i maschietti e i nomi più diffusi Lana e Luka. Lentamente aumenta anche l'età dei genitori, quella media delle madri era di 29,9 anni (per le primipare 28,2), dei padri 32,7.



Gojenci Glasbene matice na koncertu ob 30. letnici delovanja v Kanalski dolini in utrip na trbiškem glavnem trgu

Z dobro obiskanim koncertom v cerkvi Sv. Petra in Pavla na Trbižu se je v saboto 5. julija začela letošnja izvedba tematskih dnevo, ki že tradicionalno potekajo v začetku julija na Trbižu in so namenjeni slovenskemu jeziku in kulturi.

Letošnje dneve je organizirala trbiška občinska uprava ob sodelovanju krajevnih gorske skupnosti, Glasbene matice in Slovenskega kulturnega središča Planika.

S koncertom, ki so ga izvedli gojenci Glasbene matice, so hkrati obeležili tridesetletnico prisotnosti pomembne kulturne in izobraževalne ustanove v Kanalski dolini in obenem dodatno vrednost, ki jo za ta prostor predstavlja poučevanje glasbe tudi v slo-

Dnevi slovenskega jezika in kulture

Popestrili kulturno življenje na Trbižu

venskem jeziku.

Kakovosten in pester spored koncerta v treh delih so poslušalci zelo dobro sprejeli; oblikovali so ga Janoš Jurinčič na klasični kitari, Tadeja Kralj na harfi in Irene Ferro Casagrande s čelom ob klavirski spremljavi Vesne Zupin.

V uvodnem pozdravu se je predsednik središča Planika Rudi Bartaloth zahvalil soorganizatorjem za podobo, ki je tretja po vrsti, trbiška odbornica za kulturo Nadia Campana pa je po-

trdila pomen srečanja in zagotovila namen uprave, da nadaljuje po začrtani poti. Koncerta sta se med drugimi gosti udeležila tudi župan in podžupan občine Bled na Gorenjskem.

Tematski dnevi so se nadaljevali v nedeljo s pestrim kulturnim programom. V jutranjih urah je bil na glavnem trbiškem trgu prome-

nadni koncert godbenega orkestra iz Tolmina, popoldne pa nastop folklornih skupin Bc iz Bovca in Razor iz Tolmina. Na žalost neugodne

vremenske razmere so deloma pokvarile nastop obeh folklornih skupin.

Ob kulturnih prireditvah so na glavnem trgu pobudniki srečanja organizirali prodajno razstavo obrtnih in domačih izdelkov iz Gorenjske in Gornjesoške doline. Videti je bilo prodajalce raznih sirov, medu, obrtnih izdelkov za vsakdanjo rabo in staro ročno tiskarno, ki je privlačljala radovedne goste ter krasitelje pirhov. Prav ta stojnica se je spremenila v teku dneva v delavnico, kjer so se tudi nekateri domačini kosali s spretnostjo risanja pirhov.

Žal okrogle mize na temo slovenskega jezika in sodelovanja med obmejnimi območji letos ni bilo na sporedu.

Drago Jančar napisal knjigo o Topolovem

V soboto, 12. julija bo proti večeru v Topolovem gost Čakalnica eden izmed najpomembnejših slovenskih pisateljev in esejistov Drago Jančar. Gre za evropsko znanega pisatelja, saj so njegove knjige prevedli v številne evropske in svetovne jezike. V Sloveniji in na tujem, predvsem v Nemčiji, je prejel najvišje nagrade za literarna in esejistična dela.

V Italiji dolgo časa Jančarja niso poznali. Potem pa je izšlo kar nekaj njegovih knjig.

Kot prva je izšla pri Založništvu tržaškega tiska in založbi Risolo zbirka novel "L'allievo di Joyce", letos pa je pri založbi Bompiani izšel Jančarjev "Severni sij", "L'aurora boreale". Med pomembnimi promotorji in občudovalci Jančarjevega dela v Italiji je nedvomno Claudio Magris, ki se ne izpostavi za kateregakoli avtorja. Vsekakor je Jančar zahteven pisec in torej bolj cenjen med literarnimi poznavalci in kritiki kot med širšim občinstvom.

Drago Jančar pa ima to lastnost, da ni "zaprt" v svoj literarni svet, ampak je široko izobražena osebnost s pronicljivimi pogledi v zgodovino ter v družbeno in politična dogajanja.

Tako so njegova razmišljanja in analitična obzorja široka in v tem smislu je verjetno med redkimi slovenskimi sodobnimi pisci, ki so mu pri srcu Trst, Benečija in Slovenci v Italiji. Sam je o sebi večkrat povedal, da se je veliko naučil iz pisanja Tržačana Borisa Pahorja,

ki ga izrecno ceni, in iz predstav tržaškega Slovenskega stalnega gledališča, ki je v Slovenijo prinašalo nove tematike in posebno gledališko vzdušje.

Drago Jančar je bil lani drugi gost načrta Koderjana, ki spremlja umetniško dogajanje v okviru Postaje Topolo. Med svojim bivanjem v Topolovem je zapisal svoja opažanja, občutke, razmisleke o zgodovini, jeziku in o beneških ljudeh v eseju "Zapiski iz Schiavonije". Čeprav se imenuje za "tujca", je Jančar opazil tudi drobne odtenke beneške problematike. Osvaljal je besede, se poglobljal v usodo ljudi in vse podkrepil z odličnim poznavanjem zgodovinskih dogodkov, ki so zaznamovali Benečijo. Jančar omenja seveda tudi Postajo Topolo in način, kako so prereditelji znali združiti arhaično okolje z sodobno konceptualno umetnostjo, ki je po svoje bližja beneškemu ljudem kot pa modernistični Mittelest. Vse to je opravil iz zornega kota in v jeziku, ki ga med Slovenci zmore samo Drago Jančar.

Esej je deloma izšel v ljubljanskem Delu in sedaj v lično opremljeni knjižici (načrt zanjo je izdelala Donatella Ruttar), ki jo je uredil Michele Obit, izdalo pa društvo Ivan Trinko. V italijanščino je esej prevedla Ivana Placer. Knjigo dopolnjujejo slike-znamke Pošte Topolove, ki jih je v Topolovem naredil prežgodaž preminul fotograf, grafik in mail-umetnik Piermario Ciani. (ma)



Mittelfest su tempo e futuro, ma quale futuro per il festival?

Presentata a Cividale la 17. edizione della manifestazione

Mancano ormai meno di due settimane al debutto della 17. edizione di Mittelfest, il festival di teatro, musica, danza, e marionette della Mitteleuropa, di scena nella suggestiva cornice di Cividale a partire da sabato 19 luglio fino a domenica 27 luglio, con una succosa anticipazione fissata per venerdì 18 luglio con la lunga maratona teatrale di oltre 15 ore sui personaggi dell'Amleto shakespeariano, "Non essere - progetto Hamlet's portraits".

Il festival di quest'anno - preceduto e accompagnato da una serie di incontri che hanno preso il via già questa settimana e si concluderanno il 27 luglio (vedi scheda a fianco) hanno come filo conduttore il tempo ed il futuro. Se attraverso il teatro, la musica e la danza si cercherà di

CIVIDALEMACCHINA DEL TEMPO - GLI INCONTRI

Venerdì 11 luglio - Teatro Ristori ore 20.30

IL FUTURO TRA PAURA E UTOPIA

Nicola Gasbarro e Alessandro Dal Lago, docenti rispettivamente alle Università di Udine e di Genova.

Martedì 15 luglio - Chiesa S. Francesco ore 20.30

IL FUTURO DELL'IMPRESA E DEL LAVORO

Cristiana Compagno, rettore dell'Università di Udine, Adriano Lucà, presidente dell'Assindustria di Udine, Cino Dorigo, ex segretario regionale della Cgil, e Roberto Stagni, industriale.

Giovedì 17 luglio - Chiesa S. Francesco ore 20.30

IL FUTURO DELLA MENTE

Ugo Morelli, docente di Scienze della mente e della cognizione all'Università di Trento, e Gianluca Bocchi, docente di Filosofia della scienza all'Università di Bergamo.

Domenica 20 luglio - Chiesa S. Francesco ore 11.00

IL FUTURO DELL'ANIMA

Vito Mancuso, docente di Teologia moderna e contemporanea all'Università San Raffaele di Milano e autore di un libro sull'argomento che ha fatto molto discutere, e don Pierluigi Di Piazza, fondatore del Centro Balducci.

Martedì 22 luglio - Sala Sorni ore 18.00

IL FUTURO DELLA LEGGE 180 - Ricordando Franco Basaglia

Massimo Cini, Pierangelo Rovati, Franco Rotelli e Beppe Dell'Acqua.

Sabato 26 luglio - Chiesa S. Francesco ore 11.00

IL FUTURO DEL PASSATO

Guido Crainz, friulano e docente di Storia contemporanea all'Università di Terni.

Domenica 27 luglio - Chiesa S. Francesco ore 11.00

TIME IS NO MONEY

Claudio Magris.



Esma Redzepova, la regina dei Rom, canterà venerdì 25 luglio

sviscerare in ogni maniera possibile il tema, difficile è capire, oggi, quale sarà il futuro del Mittelfest, all'indomani del cambio di guida alla Regione e con un direttore artistico, Moni Ovadia, in scadenza di mandato.

Alla conferenza stampa di presentazione a Cividale, avvenuta giovedì 3 luglio, l'as-

sessore regionale alla cultura Roberto Molinaro non si è sbilanciato. "Alla fine di questa edizione - ha detto tra l'altro - penseremo al futuro riconoscendo che un percorso è stato compiuto e molte realtà sono state acquisite: da lì ripartiremo magari ponendoci il quesito perché Mittelfest e perché a Cividale?".

Diplomatiche anche le posizioni del presidente dell'Associazione Mittelfest Furio Honsell, anche lui in procinto di lasciare il suo incarico (si parla del sindaco di Cividale Vuga come prossimo presidente) e di Ovadia, che ha fatto un piccolo bilancio di cinque anni di direzione artistica.

"E' falso pensare che lascio perché c'è stato un ricambio in Regione - ha chiarito - lascio invece perché ho terminato il mandato, un festival fatto con denaro pubblico non deve essere il balocco di nessun direttore artistico. Abbiamo rilanciato il Mittelfest - ha aggiunto Ovadia - e questa è la cosa importante, la lasciamo a chi verrà dopo di noi."

La parola ora ai numerosi spettacoli. E' stata già avviata l'apertura della biglietteria centrale del festival (Stretta S. Martino, tel. 0432.732668, orari 11.00 - 13.00 e 17.00-19.00). Ulteriori informazioni sul programma del festival sul sito internet www.mittelfest.org. (m.o.)

Pogled na
slovensko prestolnico



s prve strani
V svojem razmišljanju je dr. Pust postavil v ospredje, oziroma na vrh piramide civilno družbo, ki opravlja najpomembnejšo vlogo v medkulturnem dialogu. Zanimiv pa je bil tudi njegov zaključek in sicer ugotovitev, da "ameriški talilni lonec", v katerem naj bi se rablile vse razlike "kot smo dokazali ne deluje". In to drži tudi če upoštevamo dejstvo, da so prav pred kratkim na clevelandski univerzi opdrli lektorat slovenskega jezika, ki je prvi v Združenih Državah Amerike.

Vprašanje uveljavitve slovenskega jezika je bila osrednja tema letošnjega vseslovenskega srečanja v slovenskem parlamentu in temu sta bila posvečena tudi dva uvodna referata. V tem času se na Seminarju slovenskega jezika, literature in kulture ter na Poletni šoli in tretji šoli uči slovenščine kot drugi jezik v Ljubljani 450 ljudi je dejala dr. Jana Zemljarič Miklavčič iz Centra za slovenščino kot drugi/tuji jezik na Filozofski fakulteti v Ljubljani. Osvetlila je uspešno pot Poletne šole, ki je nastala leta 1980 in izrazila zelo pozitivno oceno glede zanimanja za slovenščino v svetu in njegove uveljavitve. Slovenski jezik poučujejo namreč na 50. univerzah po svetu, tudi v Tokiu in Clevelandu, zelo številne so šole, kjer poteka pouk. Ob tem pa je Center razvil zelo dober tečaj slovenščine na daljavo, v spletu, ki je brezplačen ter kombinacijo internetnega tečaja in tečaja v razredu (z učiteljem preko interneta). Država je veliko investirala na področje jezika in sodobnih tehnologij, je poudarila Jana Zemljarič Miklavčič, in

8. vseslovensko srečanje v Ljubljani

Prioriteto ima skrb za slovenščino

do dala, da "smo blizu svetovnega vrha". Pridobila je tudi sredstva iz evropskih strukturnih skladov za pripravo na novo slovnice, pravopisa in slovarja.

Zelo zanimiv je bil zate referat psihologinje Suzane Pertot, predstavnice SKGZ, ki je poglobila vprašanje jezikovnega načrtovanja, njegove teoretske vidike in tudi prizadevanja manjšinskih skupnosti v Evropski uniji. To je izrazil pred katerim se nahaja tudi slovenska manjšina v Furlaniji Julijski Krajini, ki je z zaščitnimi normami dosegla pravno varstvo jezika, kar je pomembno najprej za status jezika. Zakon je potrebno sredstvo za varstvo jezika, je podčrtala Suzana Pertot, cilj, ki ga zasledujejo manjšinske skupnosti je pa širitev in uveljavitev jezika, za to pa sta potrebni promocija jezika med govorce in jezikovno načrtovanje s ponudbo različnih jezikovnih uslug. To je tudi skupni projekt krovnih organizacij Slovencev v FJK.

V razpravo sta SSO Drago Štoka, ki je izrazil zadovoljstvo za čas, ki ga živimo, saj se nam s padcem meje odpi-

rajo nove možnosti ter je čestital Sloveniji za uspešno vodenje EU. Predsednik SKGZ in Slovenske manjšinske koordinacije (Slomak) Rudi Pavšič se je pa zavzel za bolj učinkovit mednarodni dialog s pogledom v bodočnost, za bolj dorečeno strategijo republike Slovenije za obmejni prostor ter v tem okviru še posebej za investicijo v jezik, ki je vsekakor prioriteto, kar naj bi se odražalo tudi v zakonu, ki bo ustanočil Pokrajine v Sloveniji.

Na koncu celodnevnega zasedanja je bilo sprejeto načelo, da ima slovenski jezik v politiki do Slovencev v sosednjih državah in po svetu prioriteto. Parlamentarna komisija, ki je srečanje priredila bo parlamentu dala sugestijo, da bi imeli možnost izvolitve v Državni zbor tudi Slovenci iz tujine. Sprejet je bil tudi predlog, da bi kandidiral Boris Pahorja za nobelovo nagrado. Na predlog Rudija Pavšiča je bila vključena v resolucijo tudi podpora slovenske države načrtu večnamenskega centra za Slovenijo v Videnski pokrajini.



Droben umetniški biser

Čedad z okolico je v teh dneh središče umetniškega dogajanja. Mislimo na Postajo Topolove (v teku) in na čedajski Mittelfest (prične se 19. julija). Gre za dve različni prireditvi. Postaja vabi umetnike "na robu" umetniškega in estetskega ustvarjanja, spaja "visoko" in ljudsko umetnost ter priskrbuje zvokom tišine, ki obdajajo vas s 33 prebivalci.

Mittelfest postavlja svoje očišče med iskanjem novosti in predstavljanjem znanih in etabiliranih glasov iz gledališkega, glasbenega, plesnega in literarnega sveta. Je torej med iskateljstvom in popularnostjo.

Če se ozremo širše, opazimo, da se v poletnih mesecih tako v Italiji kot v bližnji Sloveniji vrstijo umetniške prireditve, festivali, nagrade ustvarjalcem itd. Skratka, gre za široko ponudbo za najrazličnejše okuse.

V obširnosti ponudbe, ki išče medijsko izpostavo, se skrivajo tudi nekateri problemi sodobne umetnosti. V tem trenutku (kaj bo, ne vemo) umetnost in umetniki niso nosilci narodnoprepovednih (Prešeren-Levstik) gibanj, revolucionarnih teženj (Majakovski) ali izpovedovalci - predhodniki velikih človekovih usod, travm, hrepenenj (Dostojevski) ali protirežimskih gibanj (Solženicin). Spremembe nimajo svojih zastavonoš, ampak se dogajajo v znanosti, v tehniki, v ekonomiji, v politiki

in v raznih segmentih človekovega bivanja v prostoru in času. Umetnost je vedno bolj osebna izpoved oziroma uprizoritev tistega delčka sveta, v katerem umetnik živi.

Drugič je umetnost brez neke Velike misije izpostavljena tržišču. Množična proizvodnja, standardizirani okusi občinstva, malo časa namenjenega branju, gledanju, poslušanju silijo za ložnike, producente in ravnatelje gledaliških in glasbenih hiš, da ponujajo tehnično brezhibne proizvode, ki pa večkrat ne vrtajo v "globine" in so vsebinsko hitro dojemljivi. Tudi romanj so npr. vedno krajši in torej povesti, ki z brezhibno tehniko drsijo po površini.

Tretji element, ki je za umetnost po svoje usoden, je moč medijev, začenši s televizijo.

Potom ekrana se ustvarjajo okusi, ljudje postajajo slavni ali ostanejo anonimni, skratka, ustvari se zvezdniški sistem, ki je zelo oddaljen od podobe umetnika, ki ustvarja fantastične svetove v nekem revnem in odmaknjenem podstrešju.

Prilagajati se morajo seveda tudi umetniki, saj je enako naporno kot ustvarjati ponujati svojo robo in loviti prave trenutke, ljudi in poznanja za prodor lastne umetnosti.

Kljub vsem omenjenim zaprekam menim, da umetnost ni umrla in da se ni potopila v svetu tehnike in

sredi medijskih žarometov, ki niso vedno najboljše merilo za kvaliteto. Uporabniki umetnosti imamo veliko ponudbo in obnem svobodo, da izbiramo, da brez kompleksov sežemo po tistem, kar nas resnično privlači in se ne pri-silimo iti tja, kamor nam kažejo smerokazi modnega trenutka.

Osebnost cenim posameznikov izraz, ki je lahko verz, vijuga čopiča, glas, kretnja igralca itd. Moje potrebe po umetnosti ne zapolnjuje množina, izbiram mimo šol in trendov. Moč upliva sem čutil v mladosti. Pred umetnostjo sem svoboden in me v bistvu ne zanima, če poznam zadnjo uspešno knjigo ali razvpito predstavo. Ne učim se, ampak z avtorjem podoživljam. V bistvu daje to tudi možnosti avtorjem. Tu pa tam odkrijem pisatelja, slikarja in še koga, ki postanejo del mojega sveta glede na to, koliko nagrad so prejeli. To je danes moj neobvezen stik z umetnostjo. Menim, da je pozitiven, saj demokratično brska po tržišču.

Ker ni skrivnost, da se tudi poklicno ukvarjam z umetnostjo, mi daje največje zadoščenje to, ko odkrijem skoraj nepoznan glas, iskriko, ki jo je težko videti. Ob vsem pomenu, ki ga dajem npr. Mittelfestu in Postaji Topolove, sem najbolj vesel, da sem lahko v sodelovanju z drugimi zabeležil ali "dal" odmevnejši glas nekaterim beneškim ustvarjalcem, ki nimajo veliko zavidiati znanim imenom, ki se bodo v teh dneh predstavila na beneškem koncu od Čedada dalje. To je v bistvu prednost umetnosti, ki ne nosi na plečih usodnih stvari. Lahko živi, dela in pomeni tudi pesnica ali pesnik, ki se mu v verzih rodi biser, nepoznan ogromu občinstva, a ti si ga videl...

Un bilancio dell'iniziativa di S. Pietro voluta dalla Pro loco Nediške doline

Mostra-mercato, tanti i passi in avanti

Una cinquantina gli artigiani espositori, nella prima edizione erano quindici

Anche quest'anno, sabato 28 e domenica 29 giugno, si è svolta a San Pietro al Natisone, in occasione della Festa del Patrono e del Grande Arengo della Slavia, la quinta Mostra-mercato dell'artigianato artistico e dei prodotti tipici delle Valli del Natisone "Con le mani: la saggezza del tempo e le sue creazioni". In questi ultimi anni sono stati pubblicati diversi articoli e foto di questo evento che hanno reso onore alla manifestazione.

In queste righe vorrei far conoscere ai lettori ciò che non è visibile all'occhio del visitatore che decide di farsi una passeggiata serale nel borgo di San Pietro al temine di una torrida giornata di prima estate. L'idea nasce nella primavera del 2004 e la prima esposizione si realizza nel giugno successivo. Gli organizzatori sono il Comune di San Pietro e la Pro Loco Nediške Doline-Valli del Natisone.

Sono quattro i fattori principali che caratterizzano sin dall'inizio la manifestazione:

- la costituzione di un gruppo di artisti-artigiani delle Valli del Natisone, e dintorni, che fanno parte della Pro Loco Nediške Doline che li coordina. Un tempo queste persone non si conoscevano fra loro, ed alcuni non avevano mai esposto le proprie creazioni in pubbli-

co. Ora, con la loro esperienza e disponibilità a partecipare, costituiscono la spina dorsale della manifestazione.

- la scelta vincente di invitare artisti-artigiani che elaborano con la loro creatività le opere, escludendo le produzioni in serie, e che utilizzano solo materiali naturali mettendo al bando quelli sintetici;

- la scelta dello spazio espositivo che si snoda nell'ambito del bel borgo antico di San Pietro con le sue case caratteristiche, in buona parte rimesse a nuovo nei canoni della tradizione e dei balconi fioriti;

- gli stand in legno che, malgrado la loro mole e l'impegno che richiedono nel montaggio-smontaggio, offrono una armonica veduta d'insieme, unica nel suo genere.

Nell'arco dei cinque anni

della Mostra-mercato ci sono state importanti evoluzioni, si pensi solo che l'anno del debutto erano presenti 15 artisti-artigiani e siamo arrivati oggi, nel 2008 a 50 espositori! (20 dalle Valli e 30 da altrove).

Nel 2006 è stata presa la decisione di allargare l'invito agli artisti-artigiani non esclusivamente del territorio delle Valli del Natisone, con il desiderio di far conoscere la nostra attiva realtà locale e di farla vivere ad altri validi espositori di tutta la regione, della Slovenia ed oltre. Questa crescita graduale di partecipanti ha comportato sin dal 2005 l'esigenza di nuove strutture, sia di stand, acquistati dall'amministrazione comunale, che di ombrelloni ad hoc, acquistati questi dalla Pro Loco Nediške Doline.

Dall'edizione 2007 la Mostra-mercato per volontà della Pro Loco è passata da uno a due giorni, includendo anche il sabato pomeriggio e ricevendo l'approvazione del numeroso pubblico. Ciò ha comportato un impegno ancora

maggiore in fase logistica e organizzativa con un ruolo attivo e partecipato dei volentieri abitanti del borgo che hanno messo a disposizione i loro locali per ospitare le opere degli artigiani nella notte tra sabato e domenica, nel gestire le infiorate nelle strade del borgo e nella disponibilità continua che hanno generosamente offerto. Inoltre per quanto riguarda l'accoglienza degli espositori che venivano da più lontano, il Comune in sinergia con la Pro Loco ha deciso di offrire ospitalità gratuita presso strutture alberghiere presenti a San Pietro al Natisone.

Ampliando la manifestazione, si è deciso parimenti di darle maggiore visibilità, trovando accesso sui grandi media regionali, ciò per attingere a delle platee conseguenti.

Se si vuol fare un bilancio, dopo questi primi cinque anni, l'esito è più che positivo. Ascoltando i commenti dei numerosi partecipanti si prende atto dell'ottima accoglienza, attenta alle esigenze di ognuno, anche per quanto riguarda il sog-



giorno in loco. Da segnalare che alcuni espositori partecipano a puro titolo di piacere, per esserci! E per dare dimostrazione della propria arte, lavorando in pubblico e rispondendo con competenza ai diversi quesiti delle persone. E' proprio questo uno dei punti fondanti della manifestazione: creare un rapporto conviviale tra i partecipanti stessi e il pubblico che percepisce l'atmosfera serena, di creazione e bellezza. Nel pomeriggio della domenica, in questi ultimi due anni, si sono svolti degli spettacoli-animazione per i numerosi bambini presenti. E' una formula vincente poiché anche le famiglie che provengono da altri punti della regione possono conoscere, attraverso le coinvolgenti narrazioni, i miti e le favole dei nostri luoghi. Visto i tempi correnti mi pare doveroso contribuire a "rilassare

gli animi" trovando comuni denominatori nella gioia e nell'arte. Le offerte raccolte allo spettacolo sono devolute al Centro accoglienza "E. Balducci" di Zugliano coordinato da don Pierluigi Di Piazza. Fra le prospettive individuate per migliorare ulteriormente la Mostra-mercato si pensa di allungare i tempi a disposizione degli espositori, installando un efficiente sistema di illuminazione che permetterà almeno il sabato di intrattenere il pubblico fino a sera inoltrata. Si pensa anche di incrementare la presenza di prodotti locali, aumentando il numero delle aziende delle Valli, complementandole eventualmente con altre valide realtà. Saranno benvenuti i produttori biologici per dare un'ulteriore coerenza a tutta l'esposizione, anche in ambito agricolo.

Luisella Gorla

Tredici i corsi attivati in questo anno scolastico dall'IRSIP di S. Pietro

Per la crescita professionale delle persone e lo sviluppo locale

A Marianna Bonini abbiamo chiesto in primo luogo di presentare in una breve scheda l'Istituto e la sua attività.

L'Istituto regionale sloveno per l'istruzione professionale è un'associazione non-profit costituita nel 1979 con lo scopo di assicurare agli appartenenti alla comunità nazionale slovena nella regione Friuli Venezia Giulia l'acquisizione delle conoscenze teoriche e pratiche necessarie per lo svolgimento di varie professioni. Considerate le peculiarità della comunità slovena, l'Istituto attua il programma dei corsi in base alle esigenze economiche, culturali e sociali del territorio in cui la comunità è insediata.

Tra i soci fondatori ci sono varie organizzazioni ed enti sloveni di diversa tipologia che operano nei settori della scuola, dell'economia, della ricerca ed altre. È l'unico ente di formazione in lingua slovena ed opera nelle province di Trieste, Gorizia ed Udine con quattro sedi. Tutto l'organico di SDZPI-IRSIP, composto da progettisti, coordinatori tutor, formatori, personale tecnico e amministrativo, è bilingue (sloveno ed italiano). L'Istituto vanta una ricca collaborazione con vari enti, Istituti ed associazioni della Repubblica di Slovenia, con i quali sono già stati realizzati vari progetti.

Svolge attività di progettazione ed erogazione di servizi formativi sulla base dei fabbisogni professionali espressi dal mercato del lavoro. Grazie al personale perfettamente bilingue è in grado di operare ed erogare servizi formativi sia in slo-

La fine dell'anno scolastico, si sa, è tempo di bilanci. Lo è in qualche modo anche per una struttura educativa e formativa speciale come è l'Irsip - Sdzpi (Istituto regionale sloveno per l'istruzione professionale - Slovenski deželni zavod za poklicno izobraževanje) che da anni ormai opera anche a San Pietro al Natisone.

L'Irsip è affidato alle cure di Marianna Bonini che organizza, coordina e segue tutte le attività dell'Istituto in provincia di Udine.

veno sia in italiano, tanto nell'ambito della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia quanto negli Stati limitrofi.

L'Istituto fin dall'inizio ha dunque operato in tutte e tre le province. Ma un nuovo impulso la sua attività a S. Pietro al Natisone l'ha ricevuto due anni fa quando ha potuto disporre, nel condominio al Centro, di una propria sede adeguata all'attività da svolgere.

Sì, dopo aver operato per molti anni presso la sede dell'Istituto per l'istruzione slovena - Zavod za slovensko izobraževanje, ci siamo dotati di una sede propria con due aule didattiche, per i laboratori di informatica invece facciamo ancora riferimento alla scuola bilingue. Ciò ci ha permesso una maggior autonomia e programmazione del lavoro. Qui c'è anche la segreteria, attiva ogni giorno, a cui rivolgersi per le iscrizioni, la richiesta



I partecipanti ad un corso di formazione

di informazioni, il ritiro degli attestati.

Chiariamo quale tipo di attività formativa svolge l'Istituto a San Pietro al Natisone e su quali fonti finanziarie può contare?

L'attività principale è la formazione per gli adulti.

La formazione continua propone corsi di lingue (sloveno, inglese, tedesco), informatica, tecniche agricole, diffusione dell'innovazione.

La formazione superiore si articola in corsi post laurea e post diploma.

Ci sono poi corsi che permettono di acquisire le competenze di mestiere, per esempio i corsi per Operatore agrituristico (secondo le caratteristiche di cui alla L. R. 25/96) e sulla sicurezza sul lavoro.

Importanti per l'inserimento nel mondo del lavoro sono le Work experiences o tirocini formativi. Tutta l'attività è finanziata dalla regione Friuli Venezia Giulia,

tramite il Fondo Sociale Europeo o altri fondi.

Si può quantificare in qualche modo quante persone hanno potuto usufruire dei servizi dell'Irsip sampietrino in questi anni e quale il tipo ed il contenuto dei corsi richiesti?

Nell'anno scolastico che si sta concludendo sono stati attivati 13 corsi, a cui hanno partecipato un centinaio di persone. Da quando l'attività si svolge regolarmente abbiamo attivato 61 corsi (3.800 ore formative) e 16 stage formativi che hanno dato seguito a 7 assunzioni. Abbiamo attivato corsi in tutte le aree formative proposte.

Importante è anche la rete di docenti che si è creata, per i corsi di lingue e informatiche, il personale utilizzato è tutto locale, per le figure professionali che non è possibile reperire sul territorio ci affidiamo invece ad esperti esterni.

Quali i programmi immediati e futuri. So che vi sono stati approvati due corsi post-laurea. Di che si tratta?

Il primo è un corso di Tecniche di gestione progettuali che si prefigge di formare specialisti in grado di redigere un project plan, di svolgere l'analisi di fattibilità e sostenibilità dal punto di vista del contenuto, del metodo e delle risorse finanziarie, di coordinare e gestire i partner, compilare la modulistica e i formulari per la rendicontazione, di pianificare, organizzare, gestire e controllare il progetto nelle sue diverse fasi di realizzazione. Il corso ha una durata di 80 ore.

Il secondo corso post-laurea, di 60 ore, si riferisce invece alle Tecniche di marketing e gestione turistica del territorio. Oltre a informazioni su siti storici, naturalistici e artistici delle valli del Natisone, visite didattiche e lezioni sul territorio,

svilupperà le competenze di gestione delle strutture logistiche e delle risorse, di programmazione di eventi e itinerari, applicando i principi del marketing turistico e della comunicazione efficace. Per entrambi i corsi l'inizio è previsto in settembre.

Per l'autunno è in programma anche un corso di promozione dei prodotti tipici locali, per gli associati alla Kmečka Zveza.

Come valuti i risultati raggiunti? E dove vedi collocato l'Irsip sampietrino tra 15 o 20 anni?

I risultati ottenuti sono positivi considerando la continuità dell'attività, la frequenza e la collaborazione con vari enti pubblici, aziende e associazioni. Credo infatti che la formazione sia strettamente legata a quelle che sono le esigenze del territorio, quindi siamo sempre alla ricerca di input che arrivino da chi opera nelle nostre zone.

Con la qualità dei servizi offerti intendiamo contribuire sia alla crescita professionale delle persone ed alla loro occupabilità che allo sviluppo locale. Mi auguro che l'Istituto ampli il più possibile la sua offerta formativa e la rete di collaborazioni diventando un punto di riferimento importante.

Chi fosse interessato ai corsi in programma per l'autunno o desidera ulteriori informazioni si può rivolgere alla segreteria dell'Irsip in via Alpe Adria 61 il lunedì, mercoledì e giovedì dalle 14 alle 19 il venerdì dalle 8.30 alle 12.30. Tel: 0432 727349, e-mail: ud@sdzpi-irsip.it; www.sdzpi-irsip.it

Prejšnji teden je biu kuharski seminar v Ottawi na pobudo Zveze Slovinci po svetu

Beneške an rezijanske dobrote v Kanadi

Gre naprej an vzbuja velik interes med našimi ljudmi po svetu an tudi med drugimi emigranti iz Italije kuharski seminar, ki ga je organizirala Zveza Slovinci po svetu v Kanadi.

Že zadnjič smo pisal, de je delegacija iz Benečije, ki jo vodi podpredsednica zveze Graziella Coren, zadnje dni junija bila v Torontu, kjer so praznoval 20 let življenja an diela tiste sekcije slovenskih izseljencev. Tel. pasan teden so bili v glavnem kanadskem mestu, v Ottavi, kjer so imiel seminar enogastronomije iz Nadiških an Terskih dolin a tudi iz Rezijske, na katerem sta imiela glavno besedo Dino del Medico, ki je objavu že lepo



število kuharskih knjig s posebno pozornostjo za beneške an rezijanske specialitete an Valeria Domenis, znana za nje pekarno gubanc v Azli. Vpisanih je bilo dosti mladih, kakor se vidi tudi na slikah. Zaključnega večera se je udeležilo kakih sto ljudi, med njimi mediji in tudi diplomatski predstavniki.

Vsi so bili entuziasti za naše tipične dobrote, za dobra "učitelja", a tudi za idejo teh seminarjev, ki na tako poseben in "okusen" način privlačijo stare in še posebej mlade an s tem le grede promovirajo tudi njih rojstno zemljo. Drug teden bo seminar v mestu Thunder Bay.

Pulfero, asta pubblica per la scuola di Mersino

Il Comune di Pulfero ha avviato le procedure per una asta pubblica che ha per oggetto la vendita di un edificio di proprietà comunale, sito in località Mersino.

Si tratta di un immobile in muratura, su due piani, che era in passato adibito a sede scolastica. La destinazione urbanistica è compatibile con la residenza, secondo le norme edilizie previste dal piano regolatore comunale.

L'importo a base d'asta è di 70 mila euro.

La scadenza per la presentazione delle offerte è il 10 settembre 2008 alle ore 12.



Il municipio di Pulfero

Il bando integrale può essere ritirato presso l'ufficio tecnico comunale o sul sito del Comune di Pulfero: www.comune.pulfero.ud.it

Domande per il personale Ata

Il Ministro dell'istruzione ha firmato il relativo decreto e dal 1. al 31 luglio è possibile presentare domanda di inclusione nella graduatoria di terza fascia del personale Ata della provincia di Udine. Le scuole presso cui si può fare domanda sono 30 al massimo. I profili richiesti sono: assistenti amministrativi, assistenti tecnici, collaboratori scolastici (bidelli), addetti aziende agrarie, cuoco, infermiere e guardiarobiere.

Info FLC CGIL di Udine 0432 550309 - 550319 e di Cividale il lunedì (16 - 18) 0432 733669.

Raziskovalci predstavili novo zgodovinsko odkritje o Topolovem

Tržni prostor pred dvojnimi vrati, ki so se nekoč odpirala na zahodni strani naselja Topolove in ki mu je ime Potok, ni samo kraj, kjer se je septembra meseca leta 1275 odvijala pomembna bitka med gvelfi in gibelini. Potok so namreč dolga leta imeli za najvišji izraz čuta za neodvisnost, ponos in svobodo krajevnega prebivalstva.

O tem so nam v soboto pripovedovali zgodovinarja Corrado Della Libera in Lucio Perucchi (prvi je koordinator raziskovalne skupine, informiran o dogodkih), neposredni potomec švabske dinastije Claudio Moretti, glasbeni raziskovalec in pečovodja zbora Stringher in Paolo Sacco, ki je skrbel za fotografsko dokumentacijo.



IL PROGRAMMA FINO A DOMENICA 13

DA GIOVEDÌ A SABATO

L'Ambasciata dei Cancellari propone Vedere l'occupazione, fotografie e video amatoriali dal Sahara Occidentale, a cura di Patrizio Esposito e Gaza city, video di Amin Linka

VENERDÌ 11 LUGLIO

» verso sera
Musica in cucina... dalle cucine del paese, concerto di People from the mountain

Voci - Glasovi

incontro con lo scrittore Giacomo Scotti

» Unplugged
BK-evolution in concerto, la nuova musica popolare della Benecia per voci e strumenti

» Time 23.23
sculptrice v.(topolò)
una installazione strumento per scolpire lo spazio di Sofia von Busto

DA VENERDÌ A DOMENICA

Il sogno di una cosa
Operai dall'Italia verso la Jugoslavia di Tito... audiodocumentario di Andrea Giuseppini a cura de Il Narratore

SABATO E DOMENICA

per gli abitanti e gli ospiti della Stazione

Il dono dello shiatsu, Associazione Arti per la Salute di Trieste

SABATO 12 LUGLIO

» verso sera
Musica in cucina... dalle cucine del paese, concerto di People from the mountain

» verso le sei della sera
Progetto Koderjara... Appunti dalla Schiavonia / Zapiski iz Schiavonije un libro scritto a Topolò e presentato da Drago Jančar

» dopo il tramonto
Thierry Tossan presenta: Il vento fa il suo giro - backstage

» nella notte, Juljova hiša
Ritornelle e risonanze... Ricerca musicale e improvvisazione come modi dell'abitare.

DOMENICA 13 LUGLIO

» alle dieci, caffè in piazza, poi
passeggiata verso il confine lungo il sentiero Neiviller

» nel pomeriggio
Empty houses
esiti del cantiere di danza con Barban Kane e i bambini della Postaja

» verso le cinque della sera in Chiesa
Lishe Deklice... concerto di musica sacra del Coro femminile di Ljig - Slovenia

» all'indomani
Passi nel silenzio
al tramonto del 10° Tammuz 5768 nei pressi dell'antico Cimitero ebraico. Di Davide Casali, Aulo Guagnini, Niccolò Steffanini

» al cinema
Il passaggio della linea
un film diretto e presentato da Pietro Marcello, un viaggio notturno sui treni italiani

Time 23.00

Ana Ljiga Masturzo
Parole nel vento... opere di Marta Lambertini, Rainer Bischof e Carla Magnan... per flauto, voce e strumenti

“Quasi ogni mattina vado a trovare un paese, come si va a trovare un vecchio zio, ma alla fine è il paese che mi vede, mi dice qualcosa di me che non sa dirmi nessuno.” Così Franco Arminio, ospite d'eccezione della Stazione di Topolò, ha spiegato il suo mestiere particolare, quello di paesologo, unico in Italia. Irpino di Bisaccia, un paese con poco più di 4 mila anime (su quanti abitanti debba avere al massimo e al minimo il paesologo ha una sua teoria, che di fatto esclude tutti i paesi della Benecia, non solo Topolò), poeta, scrittore, regista e promotore di battaglie civili, Arminio nel corso di tre serate successive ha spiegato perché un paese, qualsiasi paese, è in realtà molto più di quanto ci appaia, molto più di quanto il paese stesso vuole farci vedere.

Un racconto straordinario, inframezzato da poesie ed aneddoti, per raccontare quell'Italia che la cultura del (finto) benessere dimentica, lascia ai margini. Ed invece è il tempo che non si dimentica di loro. “I paesi stanno diventando luoghi difficili, in cui la vita quotidiana, lo scorrere del tempo è faticoso” ha avvertito Arminio nel corso del primo incontro, sabato sera.

Il paese come luogo di mutazione: mutano più i paesi, magari in peggio, che le città. Questo non toglie un fascino, una ricchezza irripetibile altrove: “Occorre ca-

Il paese e il suo vivere faticoso, le narrazioni di un paesologo

In tre puntate la piccola Italia vista da Franco Arminio



Franco Arminio
assieme a Moreno Miorelli,
a destra un 'grip'
di Jan van der Ploeg
nella Juljova hiša

pire che un paese è un corpo, richiede un grande lavoro interiore. Quando vado in un paese mi ritrovo in un altro paese più vasto.” E ancora: “Oggi i paesi hanno perso la loro colonna sonora, una volta c'erano tanti rumori, soprattutto il rumore del racconto, che ora si è interrotto.” Alla fine l'invito ad addentrarsi nei paesi, ma non quando c'è una festa, piuttosto un lunedì pomeriggio, con la nebbia, entrare nel bar, nel cimitero, e mettersi in ascolto.

Quello dei paesi è, assieme



Jan Cvitkovič

a quello dei confini e alla forte presenza di interventi sonori, uno dei leit-motiv di questa Stazione. Il racconto di Arminio si è così collegato alla proiezione, domenica sera, del film documentario “Mala Apokalipsa” di Alvaro Petricig, che racconta per immagini e parole Cisgne.



Tambours de Topolò. Vale la pena ricordare anche l'inaugurazione nella Juljova hiša dei “grip” di Jan van der Ploeg e l'intervento del rettore dell'Università di Topolò, il sindaco di Udine Furio Honsell, che ha ricordato come, se lo statuto dell'ateneo udinese non permette ad un rettore di essere anche sindaco, lo statuto dell'università di Topolò pone questa come condizione essenziale. Oltre a ciò, una piccola lezione su come si governa una città (e anche un paese): “Al centro vanno posti i serviti oppure i servizi? I serviti, ovviamente, non i servizi o i servitori.” (m.o.)

“Ritratti di penna”
è il progetto proposto
da Luciano Paronetto
per la “sala d'aspetto”



Alfonso Trusgnach ha creato, davanti alla propria abitazione, uno spazio dove ha esposto oggetti dell'artigianato e della vita contadina locale che si usavano un tempo a Topolò. Qui in basso un momento della festa che, nonostante la pioggia, domenica ha allietato la parte alta del paese



V Gorenj Tarbi za videt od blizu navade sv. Ivana

Otroc dvojezičnega vartaca iz Špietra nam pišejo...



“V našim vartace nam stoji par sarcu tudi učit otroke naše navade. Zavoj tegà parhajajo h nam njih starši, noni, strici, tete... ki jim pravejo, kakuo ankrat tle par nas, v teku cielega lieta, vsaka posebna parložnost an vsak senjam so bli vezani na kako posebno navado... Koleda, žegan kruha an ognja, kresuovi, purtoni za noviče... Mi pa mislemo, de je pru, de otroc na čujejo samuo pravt, muorejo an videt od blizu tele stvari”.

Takuo so nam jale učiteljce dvojezičnega vartaca iz Špietra, kar so nam parnesle fotografije, ki jih videta na teli strani. Za svet Ivan vse skupine vartaca, od te narbuj malih do te narbuj velikih, so šli v Gorenj Tarbi, kjer mama Erika, noni Sergio Mačkinu an Liliana Fejcova an bižnona Angelina Fejcova so jim storli od blizu doživiet vse, kar se tle par nas diela za tel poseban praznik. Bluo je zlo zanimivo, interesant, ne samuo za otroke, pa tudi za učiteljce.

Tle par kraj nas videta, ko gremo v senožet pobierat margherite za narest krancelj svetega Ivana. Kar cajne so ble pune, smo se lahko tudi odpočil an otaščal. Tle zdol: v sienci poslušamo, ka se gaja po Nediških dolinah za svet Ivan



S čeparne roke: Takuo se diela križ svetega Ivana. Učiteljca Antonella obešava tisti, ki smo ga mi otroc nardil. Bižnona Angelina nas uči nastaknjavat margherite za narest krancelj svetega Ivana, ki ga potlè obiešemo nad vrata naših hiš

V televižjone pogostu čujemo an žalostno poslušamo strašne novice od ujski, ki prihajajo od punu kraju sveta, an se nama stisne pa le buj sarce, kar čujemo an vidimo otroke, de trpijo le zavoj uiske, četudi so že vič liet končale. Zak sudati so zabil po tleh, po zidieh, po garmujah, armo in bombe.

Le grede pa pomislimo: srečni smo tle par nas, hvala Bogu tega se na gaja. Pruzapru zda se na gaja, pa kar san biu jest majhan samuo za srecjo, se nieso gajale nasrecje.

Vse tuo za vam povjedat, de 20 liet po zadnji ujski, kar sem hodu v parvo šuolo, tu vstopu šuole, kjer po navadi so bli obiešeni viertugi je biu obiešan tudi an velik manifest, an na njim namalane usake sorte bombe: adne so ble debele an ardeče, druge spet ardeče pa buj drobne, adne niemske ku štakauanj za kompier an še puno druge sorte.

Tam zdol je bluo pa pisano: “Če jih najdeš ne tikat, je nagobarno do smarti.”

Tuo smo prebieral usaki dan, priet ku smo stopnil v aulo.

Náš Domaći Jezik 2008

Piero Gariup: Srečanje z bombo

Se je takuo zgodilo, de okuole šestinšestdesetega leta, februarja miesca, kar v Topoluovim je učila mestra Calligaris s Čedada, po šuoli smo se zbral dol par korite približno nih deset od nas an smo šli v prestor Kalamont blizu potoka nabiarat pindulince. Grede, ki smo letal po potoce Valerio je vetegnpuod adnega zida no ardecjo škatto, klicu je blizu mojga bratra Paula an kazu, kaj je ušafu. Paolo se je obrnu h mene an je zaueku: “Smo ušafali lumin gor z britofa, puja gledat.”

Kar smo se zbral nih pet al šest okuole njega, Valerio mi je potresu tisti čudni lumin ta par uh an jau: “Čuješ, čuješ kuo rapota.”

Kar san tuole lepuo arzloču an zapoznu, san zarju: “BOMBA! BOMBA! Varži proč!”

San takuo zarju, de Valerio se je ustrašu an namest jo vrič delec, jo je ku na roke na tla spustu miez nas.



Le na prestoru brez še odstopit še pu metra smo se pomenal an odločil, de za bombo povemo financan (ki tkrat so bli šele gor v Topoluovim).

Grede, ki smo se bližal kazermi, kajšan od nas je na glas mislu an pravu: “More bit, de nam dajo ki za-

lon”. Financi pa tist dan so gledal partito balona v televižjone, novica je bla za nagualbo an nam niso dal še no karamelo, na varh so nan še ukuazal naglo iti damu an so nam poviedal: “Za bombo bomo mi skarbiel, vi na hodita blizu, je nagobarano.”

Takuo je šlo, de adni od nas so šli damu, jest, Valerio an Paolo an še kajšan drug smo se pa pogledal an jal “Kukuk če gremo damu! Bomo špegal tam s Tonovega senika, ki je glih tu tin kraj. Se pru lepuo vid cju Kalamont, se skrijemu tu senuo an bomo videl, ki nardijo z bombo.”

Pet minut potle, ku smo pršli v senik, smo zagledal dva financa iti z vasi pruo Kalamontu an adan je imeu pušo na rame.

Kar sta paršla na prestor v Kalamont, tist, ki je imeu pušo jo je parstavu za no vinjiko an kupe sta šla do bombe, ki je bla tu tim kraju

njive, sta pregledala lepuo bombo, sta se nieki pomenala an potle adan je stopu za grivo, je uzeu no ostruco, ki je bla prstavjena za vinjiko an jo upiču na konac grive. Pobrau je bombo an jo zaklinu tu ruogjo te ostruce. Mi, ki smo gledal an merkal taz senika smo zastopil, de jo bojo strejal od deleča s pušo.

Pa ni šlo takuo.

Tla so ble šele no malo zmarnjene an ostruca slavo zapičena an... kar dva financa so odstopila nih 30 al 40 metru ostruca se je zvarnila, bomba je padla pod zid za potok an.... gruom, plemen, bomba je arznelsa!!

Mi otroc ustrašeni smo se stisnil le buj tu senuo, financi pa so močnuo letiel pruo vasi, šli so ku... bersalierji, so bli zaries ustrašeni, takuo, de so zabil pušo za vinjiko, an kar so bli že delec so se vrnili po njo.

Lieta potle, kar mislim na to zgodbo, mislin tudi, de tisti dan mi otroc, pa tudi financi smo imiel ne samuo adnega, pa dva angelca varuha usak!

Piero Gariup - Žnidarju

Poletno delovanje Slovenskega stalnega gledališča

Slovensko stalno gledališče iz Trsta je poznano tudi Slovencem v videmski pokrajini. Tu gostuje, čeprav po redko, beneške igralce je vključilo v svojo gledališko šolo itd. V teh poletnih mesecih se tudi za slovensko stalno gledališče, ki deluje najprej kot gledališče manjšine, dogaja kar nekaj novih stvari.

Upravni svet je potrdil za triletno obdobje dosedanjega ravnatelja Tomaža Bana, za eno leto pa je podaljšal pogodbo z umetniškimi vodjo Markom Sosičem. Upravni svet je sprejel tudi repertoar za sezono 2008/2009.

Gledališče, ki deluje v Trstu in deželi FJK v skromnih finančnih razmerah, je želo kar nekaj lepih rezultatov. Kome-

dijo Samomorilec so uvrstili v tekmovalni program Borštnikovega srečanja v Mariboru, kar pomeni, da sodi igra v ozek izbor najboljših slovenskih del v lanskem letu. Igrati jeseni v Mariboru ni enostaven dosežek. Predstava Mesto tako blizu pa bo oktobra gostovala v Ljubljani.

Gledališče v bistvu že pripravlja novo sezono. Predstava Hči zraka bo v rednem abonmaju SSG in jo bodo v Trstu uprizorili novembra. Predstavo pa bodo igrali že poleti in sicer na festivalih Teatri a Teatro, Mittelfest in v sklopu Primorskega poletnega festivala. Slovensko stalno gledališče deluje torej bodisi v slovenskem kot v italijanskem okolju. Občinstvo in kritiki ga

cenijo, nad njim pa visi stalen damoklejev meč premajhnih financ. V bistvu je SSG priznано kot stalno gledališče (Teatro stabile) s strani italijanske države oz. tozadevnega ministrstva. Priznanje potrjuje izrecen člen zaščitnega zakona št. 38, ki daje gledališču status stalnega produkcijskega gledališča. Zataknilo pa se je pri naših domačih upravah. Člani SSG so namreč tudi Dežela FJK, Občina Trst in Pokrajina Trst. Omenjene ustanove pa niso nikoli upoštevale zakonska določila ter zagotovila slovenskemu gledališču po zakonu določena sredstva iz lastnega proračuna ter prevzela stroške za gledališko dvorano, kar bi bila njihova dolžnost. Domača politika ni nikoli priznala SSG-ju tisti status, ki mu ga je italijanska država z umeštvitvijo med stalna gledališča in s sprejetjem zaščitnega zakona. Dvojnost odnosa ostaja nerešena, z njo pa finančna bodočnost Slovenskega stalnega gledališča, kar pomeni za poklicno gledališče biti ali ne biti. (ma)

Kulturno društvo Kobilja Glava, kar se žene denejo tu glavo...



Za Veliko Nuoc smo venesli "pierhe", naše velikonočne jajca

Tri, štir žene so se ušafale an pome-nale, de bi bluo triebe kej narest za zbrat no malo soudou za potriebe cirkve. Ande društvo je bluo nareto. Za napravrt te pervi »merkatin« je korlo no malo kuraže pa če so se diele tu glavo de se more, jih ni biu bedin hudic ustavu: niso ko zavihinle gor rokave an začele pregledavat, rounat an zbierat. Uns telega je peršlo potle naglih kulturno društvo Kobilja Glava. Zak so zamercale, de »merkatin« ni ko adna od tistih fajnih navad k so se zgubile zatuo k je malo ljudi de u Drec. An lepuo bi bluo deb se jih moglo nazaj oživiet, za jih predat našim te mladim, an grede oživiet še naše vasi.

Smo začel na Rožinco, ker je narvic ljudi. Smo zbral pušlje za snopcije, smo povabil te mlade na poslušanje naših tonkaču an se učit nabijat, smo zbral blaguo, smo spekli gubance, smo napravli usake sort reči (šivane, spledene, namalane) za jih predajat tist dan. Pozim, smo venesli dol miz solarje vasne podobe Marije, za ponovit božično Devetico. An tle je korlo no malo kuraže: že pedeset liet se jo ni vic molilo.

Za Veliko Nuoc smo venesli »Pierhe«, naše velikonočne jajca. Smo jih pofarbal an vepisal oku dviestuo, glih takuo k so jih rounale naše mame an none, smo povabil use na srečanje an na laboratorij, kjer smo pokazal, te malim an te velikim, kuo se rounajo.

Za polietje napravljamo no varsto konferenc. Bomo gauoril od ujske, za podpriet mier. Meje so zbrisane ma ta po

naših njivah se vidjo šele ostajki ujskovanja. Pred Rožinco se bomo učil gubance rounat po našim, ko po navad. Peržgem nazaj naše madonove peci an se navadmo jih ogriet, de spečemo gubance po domacjo.

Le za Rožinco, radi bi postavli senjam ko inkert. Popudan smo hodil plesat na Razpotje an tam pod kako lipo nas je ušafala nuoc, če ne jutro. Bi na korlo dost, an bi pasal an fajn popudan usi kup.

Društvo Kobilja Glava se na mieša s politiko an nece obogatiet. Člani dielajo brez zasluška. Kar je bluo zbrano do zdej, je šlo za cirkou Device Marije: armar za plašče an restavriranje lesenega Križa. Za kapelo do na Razpotji, utar an nove banke. Pa je ostalo še puno za narest, an kor na roka an drugod.

Zakej bi bluo prou se upisat? De nas bo dost, de ohranmo naše navade, de naš sviet, an use kar nam je Dreka dala, na ratajo pravce za kake bukouca k lekar na bo bedin znou vic še brat. Za de ostane kam prit – an zakej – tistim, k so šli tleodtod.

Je ries, de ker se rata člani društva se da pet euro na lieto pa, na verh, se ponude an no roko, po perložnosti an po cajtu k se ma.

Uprava društva: Gabriela Pitažova, mons. Marino Qualizza, Lucia Škejcova, Valentina Šonkova, Emanuela Pitažova. - Pregledniki: Anamaria Kristušova, Marica Čikova, Luiza Šonkova.

Lucia Trusgnach - Škejcova

Antro riavrà le sue statue lignee

Donate dal Rotary club di Cividale le copie del manufatto

Domenica 20 luglio, alle 11, il Rotary club di Cividale farà dono alla chiesa della grotta di S. Giovanni

Praznik v Ofijane

V nediejo 13. julija bodo imiel v Ofijane praznik. Ob 10.30 predstavijo obnovljen, restavriran oltar cirkve svetega Miklavža, za katerega je poskarbeu Komitat za obnovo cirkve. Da predstavijo oltar, cirku an nje posebnosti so povabil Giorgia Banchig, ki je napisu knjigo posvečeno ofijanski cirkvi an še restavrtorke iz Čedada, ki so opravi le delikatno an pomembno dielo na oltarje. Po predstavitvi bo maša. Vsi so vabljeni.



d'Antro delle copie delle statue secentesche, conservate presso il Museo diocesano di Udine, raffiguranti i santi Giovanni Battista ed Evangelista e S. Stefano, opera dello scultore Renato Gentilini di Remanzacco. Le nuove statue saranno benedette dal vicario generale dell'arcidiocesi di Udine, mons. Giulio Gherbezza.

Le statue originali, uscite dalla bottega dello scultore

Bartolomeo Ortari (Jernej Vrtav) di Caporetto, vennero derubate dall'altare ligneo e quindi recuperate dai carabinieri nella Bassa friulana nel 1970. Da allora sono conservate nel museo udinese, mentre al loro posto, nelle nicchie dell'altare dorato, sono state collocate delle riproduzioni fotografiche che però non sostituiscono degnamente l'originale.

Pochi giorni fa il Consiglio comunale di Cividale ha affrontato la questione della vecchia strada militare che da Rubignacco sale a Spignon. Spesso, quando si parla di questa strada, ci si appella a una sua valenza turistica (si raggiungerebbe agevolmente Spignon), a una sua utilità per un eventuale collegamento "alternativo" con Masarolis in Comune di Torreano, ad una sua funzione nello sviluppo di alcune aree marginali del Comune di Pulfero. In realtà le motivazioni di tanto interesse ci sembrano altre e non è difficile immaginare che dietro un problema di "viabilità" e "infrastrutture" si nascondano interessi di ben altro genere e che riguardano da vicino le attività estrattive.

Cosa c'entrano le cave con questa strada? E' noto a tutti che a Spignon ci si arriva co-

L'intervento

Strada per Spignon, chi vuole risistemarla?

modamente da Pulfero e che per raggiungere questa località forse sarebbe meglio risistemare la viabilità ordinaria. Andare a Spignon poi non è significativo di per sé e dal punto di vista panoramico il tratto Rubignacco - Spignon non è nemmeno molto interessante. Forse è più interessante percorrere la strada che da Spignon va a Masarolis, ma oggi questo tratto di strada è interdetto al transito veicolare per l'insicurezza determinata dai numerosi e vistosi cedimenti del fondo stradale e dal pericolo costante di caduta massi dal fianco del Craguena.

Non crediamo sia nemmeno molto utile dal punto di vista turistico potenziare una strada che rischia di by-passare Pulfero e il fondovalle al-

lontanando il flusso turistico piuttosto che avvicinarlo.

E allora chi vuole veramente la risistemazione di questa strada? I pochi turisti che accedono a Spignon? I cultori di mountain bike? Gli appassionati di passeggiate in montagna?

In realtà gli unici ad avere interesse a risistemare questa strada sono i cavaatori che così potrebbero accedere ad alcune cave poste in località Colpapan (la cui raggiungibilità oggi è piuttosto difficoltosa e richiede il transito per Torreano) e potrebbero utilizzare, in prospettiva, alcuni siti estrattivi a Pegliano e a Tamoris sopra Masarolis.

L'apertura della cava a Pegliano (cava denominata appunto Cedarmas) è stata in

qualche modo "bloccata" anche per problemi di viabilità perché il progetto presentato dalla ditta prevedeva il transito dei camion utilizzati per il trasporto della pietra (camion che possono trasportare anche 45 tonnellate di roccia) sulla strada che da Spignon va a Rubignacco e da qui nella zona artigianale di Torreano.

C'è poi il problema dei costi e per questo progetto si è parlato a suo tempo di un finanziamento europeo (Obiettivo 2) e di un supporto finanziario dei Comuni interessati (Cividale, Torreano e Pulfero) e della Comunità Montana. Per il ripristino si parla di cifre consistenti: più di 5 milioni di euro di spesa complessiva (dati riferiti a due anni fa), di cui poco meno di un milio-

ne e mezzo a carico dei Comuni per una serie di interventi che dovrebbero migliorarne la fruibilità. Sulla disponibilità dell'amministrazione di Torreano a sostenere il progetto non abbiamo dubbi, il Sindaco di Pulfero ha diverse volte dichiarato di ritenere prioritaria la sistemazione della viabilità ordinaria e di non ritenere fondamentale un intervento per una strada di scarsa utilità per la comunità e nemmeno il Comune di Cividale ha un grande interesse per questa strada che, una volta risistemata, non procurerebbe significativi vantaggi alla comunità cittadina, ma rappresenterebbe invece un onere per la necessaria manutenzione. Di sicuro nessuno ha al momento i fondi per sostenere un

simile intervento e dubitiamo anche di una collaborazione finanziaria di chi con l'attività estrattiva e con camion stracarichi di roccia ha contribuito a segnare pesantemente il territorio e la viabilità.

Certo in una Provincia di centro-destra, in una Regione di centro-destra non è detto che qualche Comune di centro-destra non riesca a recuperare la cifra necessaria per quest'opera, magari in nome della promozione turistica o della realizzazione di nuove infrastrutture. Crediamo che la promozione turistica della montagna richieda ben altri interventi, di sicuro lo sviluppo turistico della montagna è sempre più un pretesto per operazioni che hanno ben altro scopo e si tratta di operazioni che si risolvono sempre a vantaggio dei soliti noti.

Alessandro Guglielmotti

Nell'arco dell'intera giornata di sabato 5 luglio si è giocato presso il Bar da Mario a Carraria di Cividale, il 69° incontro internazionale di bocce a quadrette tra la società bocciola Ducale e la rappresentanza di Tolmino.

L'incontro è iniziato in leggero ritardo a causa della scivolosità dei campi da gioco per il temporale che si era abbattuto nella serata precedente.

La manifestazione, ideata da Mario Specogna, festeggia i suoi 35 anni (andata a Cividale e ritorno a Tolmino), fa registrare sedici incontri giornalieri. Le quadrette di Cividale erano così formate: prima quadretta Paolo Osgnach, Lorenzo Vogrig, Ardeo Cragnaz, Gino Cantarutti, Dino Vicenzutti; seconda quadretta Adriano Fagotto, Laura Fagotto, Andreino Spigarolo, Michele Servidio, Gino Clemente; terza quadretta Franco Olivo, Dante Caracciolo, Nevio Dorligh, Bruno Temperini; quarta quadretta Luigino Iuretig, Luciano Saccavini, Franco Caporale, Roberto Tomada, Isolina Reboa.

Tolmino ha gareggiato con la prima quadretta formata da Slavko Moravec, Miran Rejc, Gracijan Mlekuz, Jože Kogoi; seconda quadretta Valentin Lavrenčič, Izidor Živec, Iztok Živec, Ignacij Božič; terza quadretta Ivan Gruntar, Anj Škoberne, Jože Špič, Gabriel Živek, Marko Kurinčič; quarta quadretta Viktor Šavli, Ivan Brišar, Silva Šavli, Danilo Lesjak.

Questi i piazzamenti per quadretta: 1° posto Osgnach

Sabato 5 luglio il tradizionale incontro tra Cividale e Tolmino

Bocce, per i 35 anni festa speciale a Carraria



La consegna di una targa ad un rappresentante di Tolmino per il 35° anniversario della manifestazione. A sinistra la quadretta vincente

(4 vinte +32), 2° posto Fagotto (3,5 vinte +22), 3° posto Iuretig (3 vinte + 32), 4° posto Gruntar (1,5 vinte - 13), 5° posto Šavli (1 vinta - 13), 6° posto Olivo (1 vinta - 21), 7° posto Lavrenčič (1 vinta - 21), 8° posto Moravec (1 vinta - 31).

Con questi piazzamenti è

stata stilata la classifica finale che ha visto il successo dei civaldesi per 11,5 partite vinte contro le 4,5 degli ospiti sloveni.

Terminate le gare è seguita la premiazione durante la quale il presidente Osgnach ha ringraziato tutti coloro che in qualsiasi modo hanno contribuito alla buona riuscita della manifestazione, "in primis i gestori del bar da Mario per le mescite, la signora Cesira per la parte gastronomica, Marina per i premi. Un grazie di cuore al Novi Matajur, ai Comuni di Cividale del Friuli e San Pietro al Natissone, alla Comunità Montana del Collio e Valli del Natissone, alla Banca di Manzana, a Daniele Vogrig costruzioni edili di Premariacco, all'amico Paolo Caffi che ogni anno non si dimentica di venire a Carraria per immortalarci con la sua macchina fotografica lasciandoci dei bellissimi ricordi delle nostre manifestazioni."

L'appuntamento per la gara di ritorno è per la metà di settembre a Tolmino.

"Un doveroso riconoscimento per coloro che hanno fondato, fatto parte o sono attualmente attivi nel sodalizio che opera nel sociale per i nostri giovani." Così Paolo Caffi ha definito la mostra di fotografie della Valnatisone dal 1950 al 2004 esposta per le festività del patrono a S. Pietro su iniziativa dell'Auser e visitata, in pochi giorni, da centinaia di persone.

Caffi da un paio di anni pensava di esporre una parte del proprio archivio fotografico che riguarda la storia della Unione Sportiva Valnatisone, praticamente dalla nascita della società ad oggi.

Successo per le immagini storiche della Valnatisone



Tanti i ricordi che tornano in mente guardando le fotografie, a partire dal vecchio

e glorioso campo sportivo "Cucovaz", costruito dai militari nel 1945, senza recinzione,

A Iainich il kries di S. Giovanni con gli amici di Passons

Lo scorso 23 giugno anche a Iainich si è ricordata la notte di San Giovanni con il kries. A organizzare l'evento è stato il Circolo culturale amici di Iainich - San Nicolò / Kulturno društvo Jaginski parjatelj - Svet Šinklauž che, grazie alla partecipazione del Gruppo folkloristico di Passons ha potuto offrire alle quasi 200 persone presenti una splendida serata.

Alle 20 ha cominciato a suonare la banda musicale del gruppo folkloristico che in paese ha presentato con i suoi 25 elementi il suo ricco repertorio. Davanti al kries, in attesa di essere acceso, ac-



per la gioia di tutti, riprendevano a suonare. Alle 22, mentre venivano offerti gli strucchi, Michele ha acceso il kries che quest'anno era davvero grande. E' stata una bella serata che ha visto una nostra tradizione, il kries, unirsi alla musica ed ai balli tradizionali friulani degli amici di Passons.

Oltre alla gioia di stare assieme, questa è stata anche l'occasione per ricordare con



un cartellone tutte le iniziative portate avanti dal circolo: la ristrutturazione del tetto della chiesa di San Nicolò, l'acquisto della nuova stufa in sostituzione dell'originale, che è stata rubata, l'organizzazione delle serate a tema, il kries e la festa del paese.

Un sentito ringraziamento da parte del circolo a Giovanni Magnan, nativo di Castelmonte e presidente del Gruppo folkloristico di Pas-

sons che, assieme alla moglie Nadia, ha accolto con entusiasmo l'invito a partecipare al kries, a tutti i componenti del gruppo, i genitori, gli accompagnatori, a tutti i soci e non che si sono prodigati a vario titolo per la riuscita della serata.

Ma non è finita qui, perché il circolo dà appuntamento al prossimo 12 luglio quando ci sarà la festa del paese!

PRO LOCO VARTIČA

SAUODNJA - SAVOGNA

11., 12. an 13. julija

Senjam "Svet Muhor an Fortunat"
Festa di S. Ermacora e Fortunato

Predstavejo bukva "An sviet šenkanih besied" Micheline Blasutig, fotografije "14 maggio 1978" od Luciana Laurencig an Urbana Gazzino, an lesene diela od Bottega dell'arte iz Matajura. Bo odbojka (pallavolo) an ples s skupinami Navihanke, Skedinj an Veseljaki. Bo tudi tombola. Na bo manjkalo ne za pit ne za jest! Na stuojta parmanjkat!

compagnati da fisarmoniche e chitarre si sono esibiti i danzerini con balli e canti friulani. E' seguita la pasta-sciutta offerta dal circolo mentre i giovani della banda,

CIRCOLO CULTURALE AMICI DI IAINICH - SAN NICOLÒ
K. D. JAGINSKI PARJATELJI - SVET ŠINKLAUŽ

sabato 12 luglio

FESTA DI IAINICH

ore 18 - santa messa a San Nicolò con monsignor Lorenzo Caucig
ore 20 - cena con musica a Iainich
in seguito lotteria con ricchi premi

Prenotazioni:
Umberto 0432/723091 - 339 4399927, Rino 0432/723296 - 0432/671681

A Mondovì Dora Ciccone incoronata campionessa italiana

Sono stati assegnati sabato 5 luglio a Mondovì i titoli italiani degli Esordienti primo e secondo anno femminili. A prendere il via per prime sono state le ragazzine della classe 1995.

Lo sprint finale ha visto sfrecciare in testa al gruppo la tredicenne Dora Ciccone di San Pietro al Natissone, tesserata nel Team Isonzo Ciclistica Pieris e proveniente dall'UC Cividale / Valnatisone - K.K. Benečija.

Al secondo posto la ber-



Dora Ciccone. A sinistra la volata vincente

gamasca Arianna Fidanza ed al terzo la veneta Giulia Moro. Dopo avere conquistato recentemente il titolo regionale, Dora ha ottenuto quindi a Mondovì il titolo di campionessa italiana di categoria. Al via per il titolo nazionale si

sono presentate 89 giovani cicliste, 68 sono state regolate sul traguardo dalla brava atleta. Nell'albo d'oro del titolo italiano Esordienti la giovane atleta di Sorrento succede alle due cicliste friulane Tamara Versolato e Annalisa Cucinotta. Naturalmente l'exploit di Dora ha entusiasmato il team Isonzo, oltre al padre

Nino e la mamma Marina che erano presenti sul traguardo piemontese e che hanno seguito anche la gara successiva dove ha gareggiato Natalia, sorella di Dora che, dopo essersi messa in luce in salita, è stata danneggiata da una ca-

duta nel gruppo durante la volata finale. La bella notizia del successo ottenuta da Dora Ciccone si è allargata a macchia d'olio nelle vallate del Natissone. Alla giovane atleta gli auguri di continuare a gareggiare così e di ottenere ancora tante, tante soddisfazioni.

Esordienti Femminili 1° anno: 1. Dora Ciccone (Team Isonzo - C. Pieris) Km. 38 in 1.04'00"; 2. Arianna Fidanza (Eurotarget Tx Active Still Bike); 3. Giulia Moro (Bee On Bike); 4. Luisa Zenna (Mac Team); 5. Simona Crotti (S.C. Pagnoncelli - Ngc - Perrel A.S.D.); 6. Gioia Leonessi (Sc Pedale Toscano Ponticino); 7. Sara Coffinardi (Team Gauss Rdz Ormù).

Memorial Diego Namor, il Rifugio Solarje s'impone ai rigori



La formazione del Real Pulfero, seconda classificata, con l'allenatore Severino Cedarmas

Si è disputata sabato 5 e domenica 6 luglio a Casoni Solarje di Drenchia la settima edizione del "Memorial Diego Namor" di calcetto. La manifestazione ha avuto un buon seguito di pubblico ed è stata favorita dal bel tempo.

Conclusa la serie delle eliminatorie e dei quarti di finale, per le semifinali si sono qualificate le formazioni del Rifugio Solarje, della Finky Fuoco e Fiamme, del Real Pulfero e del Bar da Giulio.

Nel primo incontro la formazione del Rifugio Solarje ha superato per 4-2 la Finky Fuoco e Fiamme, mentre nella seconda gara tra il Real Pulfero ed il bar da Giulio

a decidere sono stati i calci di rigore che hanno favorito il Real per 4-2. I tempi regolamentari si erano chiusi in perfetto equilibrio con il risultato di 2-2.

Spettacolare la finalissima tra il Rifugio Solarje ed il Real Pulfero terminata in parità sul 4-4.

Per decretare la vincente del Memorial è stata necessaria la lotteria dei calci di rigore.

Alla fine, grazie ad un calcio dal dischetto neutralizzato da Alessandro Filaoro, per 12-11 è risultata vincitrice la squadra del Rifugio Solarje. Il terzo posto, per differenza reti, è andato al bar da Giulio di San Pietro al Natissone.

Relax estivo anche per gli atleti dell'Associazione sportiva dilettantistica Judo Cividale. Dopo aver partecipato a varie competizioni a Genova, Roma, Vienna (solo per citarne alcune) e dopo una stagione di grande impegno e partecipazione, è arrivata l'ora del meritato riposo.

Tra le competizioni più rilevanti alle quali l'Associazione ha partecipato ci sono i campionati italiani esordienti con gli atleti Sara Benati, classificata al 3. posto nella categoria 63 kg, e Luca Spaziani, al 19. posto nella categoria 40 kg; ed i campionati italiani cadetti con gli atleti Mattia Spaziani classi-

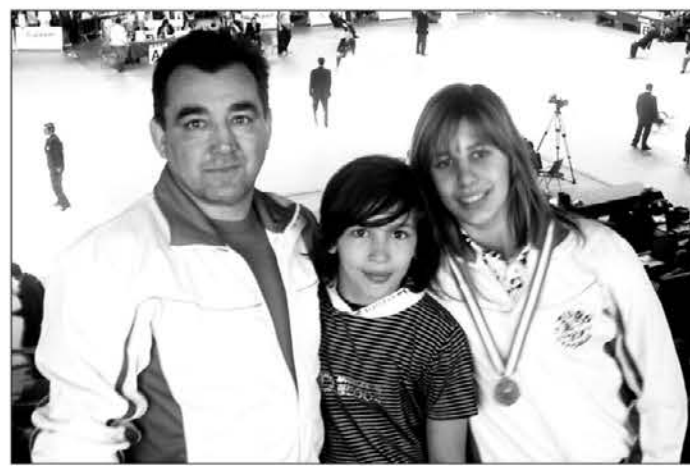
Conclusa brillantemente la stagione dell'associazione cividalese

Tempo di bilanci anche per il judo

Da sinistra Marco e Leonardo Cantarutti, Mattia Spaziani, Ettore Cantarutti e Luca Spaziani, a destra l'allenatore Daniele Zanutto con Luca Spaziani e Sara Benati



ficato al 7. posto nella categoria 60 kg, Gloria Vecchiutti, 10. posto nella categoria 57 kg ed Ettore Cantarutti, 17. nella categoria 66 kg. Non possiamo dimenticare la sezione dei più giovani con ottimi piazzamenti di Carlos

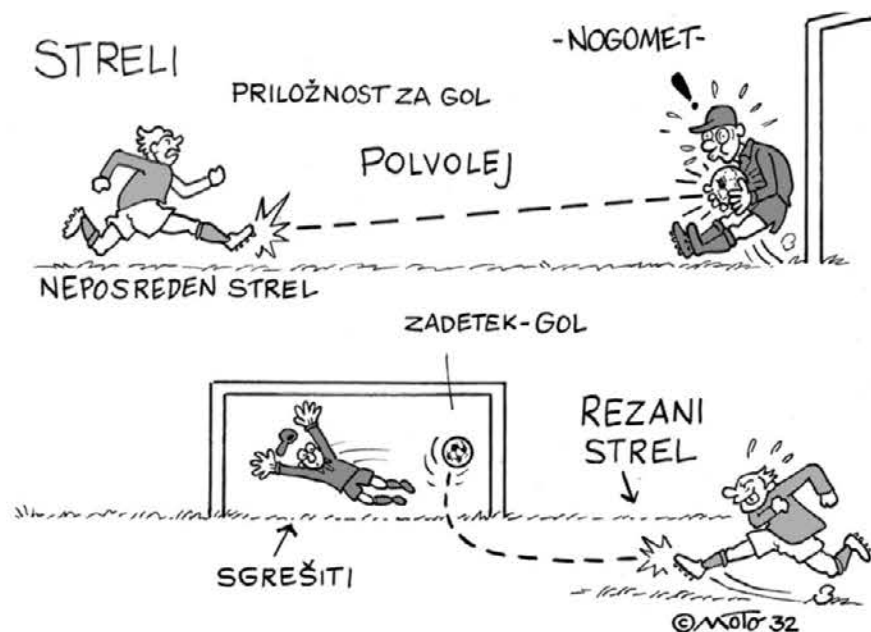


Bruno, Thomas Macorig e Leonardo Cantarutti.

A conclusione della stagione atleti, genitori, allenatori e dirigenti si sono ritro-

vati numerosi per una grigliata di saluto: un augurio di buone vacanze e un arrivederci alla stagione che ri-prenderà a fine estate.

ŠPORT PO SLOVENSKO



La seconda prova del trofeo si è disputata a Pian di Casa

Gortani, Gs Natissone terzo

Nella seconda prova del Trofeo Gortani di corsa in montagna, svoltasi domenica 6 luglio a Pian di Casa, buoni risultati per i podisti del Gruppo Sportivo Natissone e del Gsa Pulfero.

Questi i risultati ottenuti individualmente dagli atleti delle società di Cividale e Pulfero.

EF: 5) Francesca Gariup, 10) Federica Iuri; EM: 1) Michael Gubana (Gsa Pulfero), 14) Giovanni Maria Cittaro, 15) Massimiliano Equitani; RI: 10) Oliviero Musigh, 11) Marco Iuri; CE: Rona Mucig; CI: 2) Enrico Stulin, 3) Gabriele Gariup, 4) Ruben Del Zotto, 8) Sebastiano Musigh; AI: 3) Emanuele Miani, 8) Alberto Corredig, 9) Fabio Iussa, 10) Gabriele Snidaro, 11) Riccardo Calderini; JM: 2) Alberto Catania; SF: 4) Erika Domenis (Gsa Pulfero); AFA: 7) Francesca

Relativo; AFB: 2) Oriana Drosghig; VF: 4) Ada Cappelli; SM: 4) Amedeo Sturam (Gsa Pulfero), 6) Mattia Iussa; AMB: 9) Stefano Del Zotto (Gsa Pulfero), 19) Marco Musigh, 25) Mario Iussa.

Nella classifica per società al primo posto la Aldo Moro Paluzza (511), seguita dalla Timaucleulis (490) e dal Gs Natissone Cividale (361). Quattordicesima piazza per il Gsa Pulfero a quota 87.

Nel trofeo Carlevaris primo posto per Timaucleulis (255), secondo Gs. Natissone Cividale (219).

Nel trofeo CSI Udine prima Timaucleulis (162), seconda Aldo Moro Paluzza, terza Gs. Natissone Cividale (105), diciottesimo posto per Gsa Pulfero (10). Trofeo CSI Regionale ha visto a pari merito al nono posto Gs. Natissone Cividale e Gsa Pulfero a quota 9.

"Tri doline" iz Kravarja kupe z drugimi 90 zbori

Zapiel so jo na lepim srečanju v dolini Pusteria

Pieuci od zbora Tri doline iz Kravarja na pozabejo lahko zadnje dni junija, kar so šli piet v dolino Pusteria v Alto Adige.

Gor so piel kupe z drugi-

mi 90 zbori iz malomanj vsieh evropskih dežel an tudi iz Koree, Israele an Turkije. Piel so po cirkvah, graduovih, na placih... Ušafali so se med ljudmi vsieh vier

an kultur, narodu. Vsi pieuci so imiel od 10 do 80 liet! Lepuo an posebno je bluo tudi zavojto tegà!

Kravarci so piel cerkvene pjesmi, pa tudi tiste narod-



ne, ki jih vsi poznamo. Za nas nie bluo nič takega, pa za tiste, ki so parvikrat čul piet po sloviensko je bluo zaries kiek posebnega!

Posebno je bluo tudi v saboto popudan, kadar so vse skupine šle na sprehod po vasi San Candido / Inniken. Na koncu so se ušafali na velikem placu in kadar vsi zbori so zapieli Ave Verum, Signore delle Cime, Va Pensiero je pretreslo vse tiste, ki so bli atu. Se na čuje vsaki dan piet kupe nih 2000 pieucu!

Za tiste od zbora Tri do-

line je bla zaries liepa esperienca, ki se jo na nikdar pozabejo an četudi so muorli skakat od adnega kraja do drugega, nobedan ni biu trudan an kar so se uarnil damu, so bli veseli an živi, ku lujerji.

Paš al bo druge lieto, od 25. do 28. junija kak drugi zbor, koro iz Benečije pieu na tisti liepi prireditvi v Alto Adige? Se troštamo, de ja, an zak prestor je takuo liep, ponude tarkaj liepih reči, de je škoda zgubit tako parložnost!

BQ



GRMEK

Liesa

Žalostna novica

Vpandiejak 16. junija se je hitro arzglasila žalostna novica, de je zapustila tel sviet Clara Chiabai, poročena Scuoch. Bla je premлада za umriet, saj je imiela samuo 60 liet, boliezan pa jo je maltrala že puno liet.

Clara se je rodila v družini Na konc tih na Liesah, oženila je Vittoria Blažovega iz Topoluovega. Preživela sta nekaj liet po sviete, potle sta se varnila damu. Živiela sta z njih otruk v novi hiši na Liesah.

Smart mlade Clare je v žalost pustila moža Vittoria, sina Marca, hči Saro, nevisto Romino, zeta Christofa, navuode Mariko, Igorja an Letizio, bratre Lina an Paola, kunjade, navuode an vso drugo žlahto. Clara bo za venčno počivala v domačem britofu, na Liesah, kjer je

biu nje pogreb v sriedo 18. junija.

Kulturno društvo an zbor Rečan, Beneško gledališče

an vse slovienske organizacije so v telim žalostnim trenutku blizu Vittoriu an vsi družini.

In memoria del mio amico Giuseppe Negro

Sono ormai trascorsi dieci anni da quando ci hai lasciati dopo una lunga malattia affrontata con coraggio e determinazione.

Dopo aver trascorso l'adolescenza nella natia Villanova nel brutto periodo della guerra, hai dovuto lasciare la tua terra per andare prima in Svizzera e poi a Milano.

Come in un film mi vengono in mente i bei momenti trascorsi insieme a Villanova, Milano, Tonco, Kranj... Tutto sempre all'insegna dell'ottimismo. La tua calma, il tuo comportamento regale nell'affrontare qualsiasi situazione infondeva fiducia e sicurezza. Mi hai pazientemente insegnato un pò il tuo dialetto, e vista la mia passione mi hai donato un vecchio libro di sloveno recuperato nel solaio. Voglio dedicarti alcuni versi del nostro grande poeta sloveno Simon Gregorčič:

"Kako bi zabil to gomilo kjer blago toje spi srce"

Luciano Battù



ki mi brez mejno vdano bilo ves čas do zadnjega je dne? Ti bil mi nisi brat po krvi a več si bil mi tisočkrat bil meni si prijatelj prvi po srcu in po duhu brat..."

Sei stato come un fratello maggiore per me e hai lasciato un grande ricordo e un grande vuoto. Ti ricordiamo così sorridente, in località Utra vicino alla tua casa natale io, tua figlia Roberta con Antonio e tutti i parenti.

Poživaj v miru prijatelj ti moj, saj bomo vsi prišli en dan s teboj.

ŠPETER

Ažla

Sergio Koren je zapustu tel sviet

Se je hitro arzglasu glas, de mlad mož iz Ažle je v sriedo 25. junija zapustu tel sviet.

Klicu se je Sergio Koren an miesca luja bi biu dopunu 54 liet.

Za njim jočejo mama Pia, tata Giuseppe, žena Natalina, njega otroc, žlahta, parateljli.

Na njega pogrebu, ki je biu v Ažli, se je zbralo puno ljudi za mu dat zadnji pozdrav an se stisnit okuole žalostne mame an tat.

DREKA

Skale

Zbuogam Giovanna

Za venčno nas je na naglim zapustila Giovanna Iurman, po domače je bla Gianina Drejonova. Imiela je 67 liet. Živiela je na duome kupe z bratram, ki se kliče Gino.

V žalost je pustila njega,

sestro Emo, navuode an vso drugo žlahto.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali par Štuoblanke v pandiejak 30. junija.

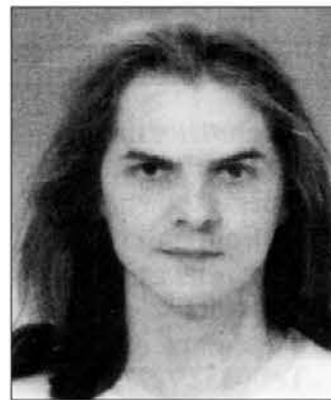
GRMEK

Hostne

8.7.01-8.7.08

Sedan liet od tega je v ciestni nasreči zapustu tel sviet Fabiano Chiuch. Biu je Cjukove družine iz Hostnega.

Z ljubeznijo an žalostjo se na anj spominjajo mama Adele, brati an sestre, kunjadi, navuodi an vsi tisti, ki so ga imiel radi.



CAI SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

12 - 13 luglio

GRANATSPITZE

(3086 m) Alti Tauri - Austria

Difficoltà: EEA (obbligatoria attrezzatura completa da ghiacciaio)

Programma:

Sabato 12: partenza ore 4.45 da San Pietro (piazze delle scuole). Per il Felbertauern tunnel e la Stubachtal al lago di Enzinger Boden dove si parcheggia (1456 m)

Salita al Granatspitze

Pernottamento al rifugio Rudolfsföhle (m 2311)

Domenica 13: salita su un'altra cima e rientro

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni e prenotazioni rivolgersi a Marina (cell. 3382584146 ore serali).



Dva neumna sta se pogovarjala:

- Kadar paršparam nomalo sudu - je jau te parvi - kupem no motočikleto, de me bo vozila okuole po vaseh.

- Pa ist - je jau te drugi - kupem adno kravo.

- Kuo boš smiešan, kadar se boš vozu okuole po vaseh na harbatu krave!

- Pa še buj smiešan boš ti s tojo motočikleto, kadar jo boš teu pomust!

Dva te neumna v duornu od norišnice, manikomja, sta gledala gor v luht.

- Zakaj je tisti helikopter ustaven v luhtu? - je jau adan.

- Se vide, de je ostu brez benzine! - je odguriu te drugi!

Direktor od norišnice je poklicu adnega neumnega an mu je jau:

- Te pošjam damu, če mi pravo odguriš na telo mojo vprašanje: "Če ti odriežem uha, ka ti se bo zgodilo?"

- Na bom videu nič! - Poslušajme lepuo: sem jau, če ti odriežem uha! Zaki na boš videu vič?

- Zatuo ki, ist imam prešarok klabuk an če mi odriežete uha mi pade dol na oči an na bom videu nič!

V vartu od norišnice: - Ki dielaš, Petar, gor v tistim drevju?

- Jem fige, gospuod dohtor.

- Oh muoj buogi Petar, si nimar buj neuman! Kuo moreš jest fige, če tel driu je adna hruska?

- Lahko morem zatuo, ki sem kupu fige v trgovini an jih žihar jem, kjer čem!

- Halo? Pronto? Al guorim z norišnico?

- Ne, ste zgrešiu številko, mi drugi niemamo telefona!

Dva te neumna sta ukradla dvie bičiklete an utekla iz norišnice, manikomja. Ure an ure sta partiskala na pedale po adni uozki an starmi ciesti an kadr se je začela runat tama, sta se ustavla na adnim muostu zlo trudna obadva.

- Pujdimo spat dol pod tel muost! - je jau adan.

- Ne, nam bo mraz! - je jau te drugi.

- Ne, se pokrijema z bičikletam!

Drugi dan zguoda:

- Oh kuo sem lepuo spau pod bičikletu!

- Pa ist ne, mi je bluo mraz.

- Šigurno, de ti je bluo mraz! Pogledi, pogledi tle, ti manjkajo štier špice (raggi) od adnega kolesa!

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajca: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina - Abbonamento
Italia: 34 euro
Druge države: 40 euro
Amerika (po letalski pošti): 62 euro
Avstralija (po letalski pošti): 65 euro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

LIEŠKA FARA

nedieja 13. junija

Svet Mohor an Fortunat praznik v Hostnem

Ob 11.30 sveta maša pieta par kateri se spomnimo na don Azeglia, na njega mamo an na don Rina.

Po maši... senjam za vse tiste, ki pridejo!

Goreu je še drug dan zjutra an so ga vidli daj iz laške planje

Velik kries na Tarčmunu

Tarčmunjan so se an lietos kupe zbral za kries svetega Ivana.

Okuale ne devete an pu zvičar so bli vsi na velikim prestoru,

ki je pred njih cirkvijo, kjer so nastavlji an kiosk za.... biero točit.

Kar Tarčmunjan so vidli, de so paržgal kries par Mašerah, so ga paržgali an oni.

Takuo je biu velik, de je goreu do drugega dan zjutra! Vasnjani pravejo, de lietos je biu buj velik,

ku tisti od lanskega lieta, an de druge lieto bo še buj velik, ku tisti od lietosa!

Se morejo tudi pohvalit, de kries na Tarčmune je med tistimi,

ki se vide daj dol s planje, dol s Čedadada!

Drugi dan, v torak 24. junija, je bla le na Tarčmune sveta maša za počastit njih svečenika,

ki je prs sv. Ivan. Po maši, le pred cirkvijo, je biu velik senjam, ki je šu napri do večernih ur (Abramo)



Oženila sta se Michela an Christian

Purton pred hišo v Špietre, kjer so se zbral žlahta, parjatelji an vasnjani

V saboto 14. junija je bluo v Špietre v via della Coope-razione velik senjam: blizu hiše, kjer žive Laura Cromaz z Barc an Romano Podorieszsch iz Starmice se je bluo zbralo tarkaj ljudi, de je ki! Kar smo vidli liep purton, smo zastopil, de se je ženila njih čeca Michela. Pred utar v cirkvi "La Salette" blizu Čedadada jo je peju Christian Marchiol iz Grupignana. Michela je zbrala tisto cirku za se oženit, zak atu sta se oženi- la tudi nje tata an nje mama... kako lieto od tega!

Okuale noviču se je zbralo zaries puno ljudi, an posebno so se veselili Laura an Romano, Anna an Silvano (ki sta mama an tata od Christiana), none Gigia an Catina, strici

an tete an kužina Ingrid.

Michela an Christian bota živiela v Špietre an tuole nas puno veseli. Njim želmo srečno an veselo življenje!

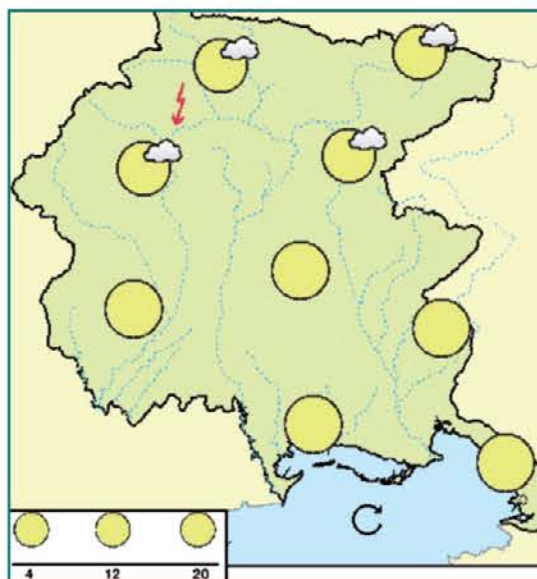
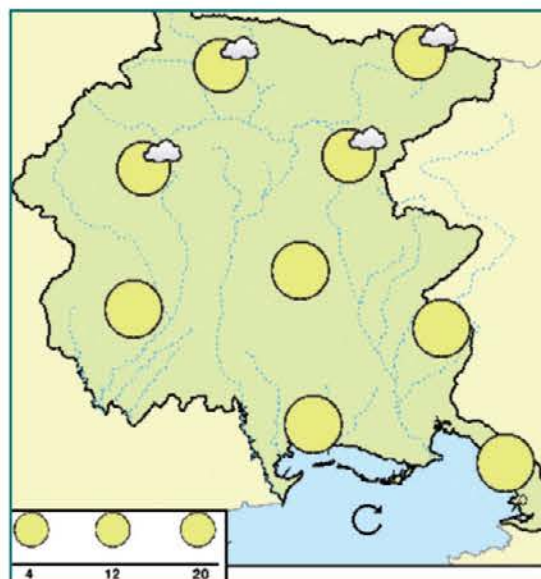
Il 14 giugno nella chiesa de La Salette a Cividale si sono uniti in matrimonio Michela Podorieszsch di San Pietro al Natisone e Christian Marchiol di Grupignano. Hanno scelto questa chiesetta perchè lì si sono sposati pure i genitori di Michela, Laura Cromaz e Romano Podorieszsch. A fare gli auguri più belli di una vita felice ai neo sposi, oltre a Laura e Romano, anche i genitori di Christian Anna e Silvano, le nonne Gigia e Catina, zii e zie, la cugina Ingrid e tutti quelli che vogliono loro bene.



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Greben visokega zračnega tlaka nad Italijo, s toplejšim zrakom v višjih plasteh ozračja, zagotavlja lepo in stabilno vreme nad našo deželo v naslednjih dneh.

OBETI

V soboto dopoldne lepo vreme po vsej deželi. V popoldanskih urah so verjetne nevihte v gorah.

Četrtek, 10. julija

V ravninskem in obalnem pasu jasno vreme z lokalnimi vetrovi. V gorah delno jasno zaradi nastanka kakšnega oblaka v popoldanskem času.

Petek, 11. julija

V ravninskem in obalnem pasu bo jasno. V gorah delno jasno zaradi nastanka kakšnega oblaka v popoldanskem času. V Karnji ni izključena kakšna lokalizirana nevihta popoldne ali zvečer. Ob obali bodo pihali lokalni vetrovi.

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	16/19	19/22
Najvišja temperatura (°C)	29/31	26/28

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	17/20	20/23
Najvišja temperatura (°C)	30/32	27/29

Srednja temperatura na 1000 m:	18°C
Srednja temperatura na 2000 m:	11°C

Srednja temperatura na 1000 m:	18°C
Srednja temperatura na 2000 m:	12°C

Ure sonca					Sonce meglja	Meglja	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		



PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

27/07/2008

CASERA PRAMOSIO (mt. 1521)

Ritrovo ore 7,15 a Sorzento e partenza ore 7,30
Ore 9,00 arrivo in macchina all' agriturismo "Malga Pramasio" dove è possibile pranzare ed acquistare formaggio, ricotta ed altri prodotti locali.

- Escursione a Malga Pramasio alta (mt. 1940) ore 1,00 lungo facile car-rareccia dove c'è, per gli appassionati, una grande palestra di roccia ed un bellissimo laghetto.
- Escursione al monte Creta di Timau mt. 2217 difficoltà EE

Informazioni: Alvaro 320/0699486

nedelja, 20. julija

Srečanje na planini Razor

Takrat iz bohinjske strani! Nezahteven, primeren za družine ob 5.00 odhod iz Špetra (Belvedere) - iz Mosta na Soči z vlakom do Bohinja - z žičnico na Vogel - peš čez Vogel na planino Razor (3 ure lahke hoje)

Informacije in vpisovanje: Joško 328/4713118

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 13. JULIJA
Esso Čedad (na poti pruoiti Vidmu)
Tamoil (v Karariji)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 11. DO 17. JULIJA
Čedad (Fornasaro) tel. 731175 - Špietar tel. 727023
Prapotno tel. 713022 - Ukve tel. 60395
Zaparte za počitnice - Chiuse per ferie
Fontana Čedad: do 20. julija
Fuojda: od 14. do 27. julija